

FIESTAS DE  
SAN ANTONIO  
ABAD  
1994

Parroquia  
San Antonio Abad  
Salesianos  
VALENCIA

Si es Usted cliente de:

Cuenta Nómina.  
Planes Pensiones.  
Cajeros Automáticos.  
Fondos de Inversión.  
Cuenta Comercio.  
Tarjetas Bancaja.  
Servicio Pensión.  
Créditos Hipotecarios.  
Planes de Ahorro.  
Banca de Empresas.

Está Usted colaborando directamente en:

Concesión de Becas.  
Programas de inserción socio-laboral.  
Investigación biomédica.  
Servicios a las Personas Mayores.  
Protección del Medio Ambiente.  
Ayuda a discapacitados.  
Apoyo a Proyectos Sociales.  
Atención a mujeres maltratadas.  
Prevención de la drogodependencia.  
Actividades Culturales.

Para Unos  
representamos la comodidad en los servicios,  
la rentabilidad en las inversiones,  
el vehículo para acceder, a través del ahorro,  
a una mejor calidad de vida.

**BANCAIXA**  
OBRA SOCIAL I CULTURAL

Para Otros

la esperanza de encontrar la ayuda que necesitan,  
la oportunidad de mejorar su situación social.  
Una ventana abierta al desarrollo de la cultura y la  
cooperación de la mano de la solidaridad.

LosUnosPorLosOtros

## HISTORIA VIVA

Al volver un año más la celebración de las fiestas de San Antonio Abad, nos vienen a la memoria no solo las acciones festivas de otros años, sino las personas de la Hermandad de San Antonio que las realizaron con entusiasmo y fervor. Y esta misma Hermandad ha seguido ilusionada preparando durante todo el curso la fiesta del 94. Para ellos nuestra gratitud más profunda y nuestro aliento para continuar adelante con la misma fuerza.

Deseamos en este prólogo unir y recordar lo antiguo con lo actual, el pasado con el presente, la tradición del ayer con la vida de hoy.

Refiriendo el ayer nos dice el erudito escritor y cronista Marcos Antonio de Orellana: "que desde muy antiguo, y sin que se sepa el principio, estilaron los que tenían caballerías, particularmente los labradores, como por devoción y en obsequio a dicho Santo, acudir en su día 17 de enero al dicho Santuario y dando vueltas con sus animales al contorno de un olivo muy antiguo que existía en el claustro, junto al pozo, y después de rodear en circuito o dar una vuelta alrededor del olivo, cogían un ramo del mismo, y poniéndole a la caballería como por adorno, se volvían muy contentos y con la confianza de que el Santo libraría a los animales de todo mal".

El hoy lo vemos plasmado en las letras que nos envió este año un parroquiano que presenció por primera vez la Bendición y desfile de los animales: "He asistido hoy a la Misa solemne con motivo de la festividad de San Antonio Abad, Patrono de nuestra parroquia y protector de los animales como criaturas de Dios. Y después al desfile y bendición de estos.

Estoy verdaderamente impresionado por la masiva afluencia de fieles a estas celebraciones - que nunca había presenciado - y quiero dejar constancia de cuanto reconforta ver a tanto valenciano desfilar ante Sant Antoni del Porquet, con sus animales, en una verdadera explosión de fé y alegría.

Han sido miles y miles de animalitos de toda clase - perros, gatos, canarios, hamsters, tortugas, periquitos, loros, etc. - los que han sido llevados por sus dueños recabando para ellos la Bendición del Santo. Han sido centenares de caballos de todo tipo, de carga, de arrastre, de monta, los que han pasado ricamente enjaezados, casi con mimo, con sus brillantes atalajes y arneses enriquecidos con la desbordante imaginación mediterranea puesta al servicio del Santo y de Dios. Esta es la Valencia que enamora, la verdadera Valencia que muestra su espíritu cristiano, su fé profunda y sencilla".

Os invito a todos los feligreses a participar en esta fiesta tan popular y de tanto sabor tradicional y deseo se cumpla en todos nosotros lo que en nuestra sencilla devoción popular cantamos en uno de los gozos a nuestro Santo Patrón.

"Siempre fuisteis vivo templo  
de Cristo, Dios infinito,  
y de virtud claro ejemplo  
como de vos está escrito:  
fe esperanza y caridad  
manteneis con gran fervor".

Os saluda cordialmente: Rafael Colomer, párroco



**San Antonio Abad**  
Patrón de los animales

SU FIESTA



17 DE ENERO

## Gozos al glorioso San Antonio Abad

Bendito y sagrado Antonio,  
excelente Confesor,  
*Defendednos del demonio,  
del fuego, mal y dolor.*

Elegís vida en desierto  
reformado en Religión,  
y sois de virtud ejemplo  
en ayunos y oración:  
tanto, que sois transformado  
en el divinal amor.  
*Defendednos etc.*

Con tal vida y penitencia  
servís a Dios, gran Antonio,  
que vencéis con la paciencia  
la carne, mundo y demonio:  
fe, esperanza y caridad  
mantenéis con gran fervor.  
*Defendednos etc.*

Siempre fuisteis vivo templo  
de Cristo, Dios infinito,  
y de virtud claro ejemplo,  
como de vos está escrito:  
Elias en santidad,  
de Cristo sois celador.  
*Defendednos etc.*

Por vos hizo Dios milagros,  
aprobandoos ya por Santo,

alabando vuestras obras,  
que son del infierno espanto:  
de toda la cristiandad  
os precias ser protector.  
*Defendednos etc.*

Vistiendo áspero cilicio,  
y vuestro cuerpo azotando,  
a Dios hacéis sacrificio,  
sus preceptos observando:  
sois en el desierto orando,  
del demonio triunfador.  
*Defendednos etc.*

Guardando los mandamientos  
alcanzáis recta virtud,  
y por los merecimientos  
llegáis a la beatitud:  
siempre andáis justificado,  
teniendo al juicio temor.  
*Defendednos etc.*

Con tal victoria quedasteis  
con el demonio luchando,  
que la gloria que alcanzasteis  
de continuo estais llorando:  
sirviendo de más corona  
el usar de tal rigor.  
*Defendednos del demonio,  
del fuego, mal y dolor.*

*Ora pro nobis Beate Antonii*

*Ut digni efficiamur promissionibus Christi.*

### OREMUS

*Omnipotens sempiterne Deus qui gloriosum Patrem nostrum Antonium variis tentationibus probatum inter mundi hujus turbinis illæsum transire feciste: concede nobis famulis tuis, ut plæcare ipsius in tacta professione proficiamur exemplo et a presentis vite periculis ejus meritis, in intercessione liberamur. Per Christum Dominum nostrum.*  
*R. Amen.*

## Programa de Fiestas



### **DIA 16**

A las 20 horas, CELEBRACION EUCARISTICA.

A las 20'45 horas, "cremá" de la gran FOGUERA que estará situada en la plaza de San Antonio Abad.

Amenizará el acto la Banda de Trompetas y Tambores de la Falla Padre Viñas – Agustín Lara. A continuación, disparo de un selecto castillo de fuegos artificiales a cargo de la afamada Pirotécnica CABALLER de Montcada.

**DIAS 17, 18, 19 Y 20  
CUARENTA HORAS**

### **DIA 17**

A las 8'30, Eucaristía y Exposición.

A las 19 horas, Rosario, Trisagio y reserva.

A las 20 horas, Eucaristía.

Predicará D. Eduardo Arduña, S. D. B.

## **DIA 18**

A las 8'30, Eucaristía y Exposición.

A las 19 horas, Rosario, Trisagio y reserva.

A las 20 horas, Eucaristía.

## **DIA 19**

A las 8'30, Eucaristía y Exposición.

A las 19 horas, Rosario, Trisagio y reserva.

A las 20 horas, Eucaristía.

## **DIA 20**

A las 8'30, Eucaristía y Exposición.

A las 19 horas, FINAL DE LAS CUARENTA HORAS, Rosario.  
Trisagio. Exhortación. Procesión por el interior del templo y reserva.

## **———— DIA 17 ————** **FIESTA DE SAN ANTONIO**

A las 8 y 9, Pasacalle por la barriada con alegre despertar.  
Eucaristías: 8'30 y 20 horas.

A las 11, SOLEMNE CELEBRACION DE LA EUCARISTIA,  
presidida por el Señor Arzobispo de Valencia D. Agustín García Gasco.

A continuación vistoso DESFILE, presidido por nuestras  
autoridades.

Trofeos para los ejemplares mejor presentados.  
MUSICA Y ALEGRIA DE FIESTA PARA TODOS

A las 22 horas, cena fraterna con los miembros de la Hermandad.

## **DIA 20**

A las 11, en los patios del Colegio, con la presencia del alumnado,  
se verificará el sorteo de la Imagen de San Antonio y la tradicional  
rifa del "PORQUET".

A las 20 horas, Eucaristía en  
sufragio de los hermanos difuntos  
de la Hermandad.



## ORDEN DEL DESFILE

"Tabalet y dolçaina",— Bellas señoritas con traje típico valenciano.— Banda de Música de la III Región Militar.— Guardia Municipal Montada, de gala.— Huertanos, labradores, ganaderos.— Público con animales domésticos.— Ganado lanar.— Federación Galguera.— Grupos de engancho.— Jinetes y amazonas.— Hípica.— Plaza de Toros.— Aficionados.— Depósito de sementales.— Fuerzas de la Policía Nacional.

## NOTAS ACLARATORIAS

- Habrán "garrofetes i panets", bendecidos para las caballerías.
- En una mesa situada en la puerta de la Parroquia, se podrán inscribir nuevos Socios en la Hermandad de San Antonio.
- Un jurado calificador adjudicará los premios a los ganadores del desfile.
- Se ruega traigan toda clase de animales domésticos para la Bendición.
- Los animales domésticos pequeños: pájaros, perros, etc., pasarán una sola vez por la tribuna, donde recibirán la bendición y una medalla.
- También se otorgarán tres premios especiales a los mejores ejemplares que desfilen y que determinará el Jurado.
- Para LA FOGUERA, se admiten toda clase de maderas y trastos viejos.

## TROFEOS QUE SE OTORGARAN EN EL DESFILE

Molt Honorable President de la Generalitat Valenciana	Banco Sadadell
Excmo. Sr. Delegado del Gobierno en la Comunidad Valenciana	Trofeos Emilio García
Excma. Sra. Alcaldesa de Valencia	Banco de Valencia
Excmo. Sr. Capitán General	Caja Rural de Torrent
Excma. Diputación Provincial	Horchatería Bon Aire
Sociedad Agricultores "La Vega"	Banco Español de Crédito
Patronato Viviendas Felipe Rinaldi	Clavarios Virgen del Rosario
III Depósito de Caballos Sementales	Empresa Grau Miralles
Bancaja	Empresas Lladró
Coop. Criadores Ganado de Cerda	Galerías Segrelles
Acequia de Mestalla	Hermandad San Antonio Abad
Almacenes El Remate	Vicepresidente de la Hermandad
Estación de Servicio Bauset	Restaurante Balaguer
Estación de Servicio Ripoll	E.D.I.F.E.S.A
Bar Los Chicos	Flores Feliu
Bar Stop	Asoc. Antiguos Alumnos Salesianos
Ilustre Colegio de Veterinarios	Forn La Creu
Banco Popular Español	Polideportivo Salesianos
Grupo Labradores de Godella	Ad. Loterías n.o 95 — Quinielas
Coop. S. Vte. Ferrer—Poble Nou	Clínica Veterinaria Dr. Jesús Ventura

Con estos trofeos especiales, se distribuirán 200 copas de la Hermandad de San Antonio Abad, a distintos portadores de caballerías, así como diferentes trofeos y un millar de medallas con motivos alegóricos a la fiesta, donadas a los participantes que con perros, gatos, pájaros y toda clase de animales domésticos pasarán ante la tribuna.

## LA MUERTE DE "SAN ANTONIO ABAD"

San Antonio se encontraba en un convento fundado por él, y estando allí se encontró enfermo y dijo, inspirado por Dios, que su muerte estaba cerca.

Sus hermanos en religión, le rogaban que se quedara con ellos, pero él no quiso de ninguna manera y sobre todo por una razón que él no compartía.

Los egipcios solían hacer los funerales de sus muertos, amortajando al difunto con fajas todo el cuerpo y considerándolos como santos, y por este motivo no los enterraban, bajo tierra, sino que los ponían en un lecho, y los custodiaban o guardaban en su casa, creyendo de esta forma hacer un honor a sus difuntos.

Antonio, muchas veces había condenado esta costumbre, dando como razón suprema que Jesús fue puesto en un sepulcro y cubierto con una losa.

El, conociendo esta costumbre y temiendo que hicieran con él lo mismo, decidió ir a la montaña desierta con dos de sus frailes que le estaban cuidando y sirviendo, pues él por su edad no podía.

Una vez ya en su cueva con sus dos frailes, se despidió de ellos diciéndoles: "Enterrarme vosotros mismos, bajo tierra y guardar bien lo que os voy a decir: "Solo vosotros dos enterrareis mi cuerpo y nadie más debe saber donde estoy sepultado". Ya lo recuperaré en la resurrección de los muertos en el último día.

Repartir mis vestidos al Obispo Atanasio y al Obispo Sergio, y vosotros tomad el hábito de piel. Ahora, pues hijos míos, adiós, y murio. Tenía 105 años.

(de la vida de S. Atanasio.)

### LAS CUARENTA HORAS EN LA PARROQUIA DE SAN ANTONIO ABAD

*Los días 17 - 18 - 19 y 20 de Enero*

*(Lunes - Martes - Miércoles y Jueves)*

*A las 8'30 de la mañana, Eucaristía y Exposición.*

*A las 7'00 de la tarde, rosario-procesión-Trisagio.*

*A las 8'00 de la noche, Eucaristía.*

*Pasemos cinco minutos ante Jesús Sacramentado.*

## LOS VECINOS DE LOS ANTONIANOS MONJAS AGUSTINAS EN EL MONASTERIO DE SAN JULIAN

En el recorrido que vamos haciendo por los lugares y casas de los que fueron "los vecinos de nuestros antonianos" nos duele constatar los pocos vestigios que nos ha dejado la expansión de la Ciudad siguiendo los trazados previstos en el plan municipal de ordenación urbana. De algunos de ellos, ni el solar, como del que hoy queremos tratar: San Julián.

Los que por gracia de Dios somos octogenarios, e incluso otros con algunos años menos, hemos conocido y, por que no decirlo, hemos dejado nuestra afición, en aquellas casas, en aquellos lugares.

Hoy siquiera a nosotros mismos, nos cuesta imaginar, identificar con exactitud, donde estuvieron, por ejemplo, el monasterio cisterciense femenino de Sta. María Gratia Dei, conocido como de la Zaidía, invadido el espacio que fue su asentamiento por los bloques de viviendas regular, matemática y geométricamente dispuestos en las nuevas calles de Málaga, Avenida de la Constitución, Lérida, etc..., en ese ya desdibujado, por absorbido, poblado de Marchalenes. O aquel Monumental Convento de la Visitación, sede de las Religiosas Salesas en la calle de Orihuela cerca de la Casa Madre de las Trinitarias del Calvario. Del Convento de las Salesas aún ha quedado un recuerdo, el nombre de la calle: la Visitación. Y últimamente este Convento de San Julián que deseamos evocar, oculto su solar entre la calzada de la calle de Sagunto sumamente angosta a la sazón, por lo que tuvo que ceder espacio para su ensanche y rectificación y los modernos edificios construidos por los Hermanos Collado en la esquina de la mencionada calle con la de Fray Pedro Vives.



Todos han tenido la misma suerte: han sido devorados por la macrociudad.

Una excepción hay que hacer en estas nostálgicamente recordadas ausencias: San Lázaro, paradójicamente la más antigua de todas. Será, como se dice, para confirmar la regla. Y hay que necesaria y gozosamente destacarlo aquí en este mental y evocador recorrido en pos de los que fueron nuestros vecinos, ha sido fielmente reconstruido.

Recientemente ha sido grata noticia. Ahí está, ahí permanece jubilosamente revitalizado el antiquísimo hospital de San Lázaro o Casa de Sant Llácer establecido en 1254, dieciseis años después de la conquista y setenta y nueve antes que nuestros monjes. Una reliquia de indudable valor histórico y afectivo. Repristinado con evidente cariño y devoción han reproducido con delicada fidelidad formas y estructuras del modestísimo edificio que fué, recuperando para Valencia con respeto y dignidad su estampa siete veces centenaria.

Nuestro parabién, nuestra gratitud desde esta añoso San Antonio Abad, viejo compañero de caridades y atenciones para con los dolientes; a ese párroco, a esa feligresía que nos han conseguido tal milagro. San Julián, repetimos, como tantos otros, no tuvo la misma suerte.

Su remoto origen habrá que buscarlo en tiempos anteriores a la Conquista. En este lugar, durante la dominación árabe, hubo una mezquita, la cual, tras la toma de la ciudad por el Rey D. Jaime, fue purificada para pasar a ser una ermita cristiana dedicada a San Julián. La antigüedad de este hecho queda constatada en la nominación de Camí de San Julián atribuida e identificada en muchas ocasiones con el Camí o carrer de Molvedre.

En este momento al que nos estamos refiriendo, la muralla vieja, la construida por los árabes (Abd-al-Aziz) cerraba la Ciudad. Las parroquias que quedaban más próximas a este recinto eran San Bartolomé, en la calle de Serranos, (aún queda la torre), San Esteban y El Salvador, que siguen en su sitio. A esta última, posiblemente por su ubicación, le fue dada en encomienda la ermita de San Julián por el año 1250, dependiendo así de ella.

La población de extramuros era legalmente cristiana, pero lo cierto es que tenía un importante componente morisco. Recordemos que se le llamaba "el pequeño Argel".

La distancia que separaba la ermita de San Julián de El Salvador,

a quien estaba adscrita, era, no obstante, relativamente considerable por lo que su rector delegó su ministerio, como auxiliar, a un sacerdote o clérigo, para que dedicara la debida atención espiritual, culto, administración de sacramentos, etc.. No solo a los "cristianos de extramuros", sino a todos los que lo requiriesen: es decir, que el sacerdote en cuestión estaba integralmente al servicio y sin exclusión alguna de aquel núcleo de población, en que, como queda dicho, coexistían cristianos y musulmanes.

No tenemos noticia de que esta situación y su misión encomendada sufriese variación alguna hasta que, por motivos que personalmente desconocemos, a principios del siglo XV, D. Gaspar Jofre de Borja, valenciano, Obispo de Segorbe, biznieto de una hermana del Cardenal Rodrigo de Borja, el que había de ser el papa Alejandro VI, repristinó la mencionada ermita en 1420, según consta con precisión y fue cedida para que la ocupasen una comunidad de agustinas calzadas. Es a partir de este hecho, cuando se empieza a hablar del Convento de San Julián.

Con el tiempo, estas religiosas mejoraron notablemente el edificio. En 1420, no nos consta como, estas religiosas dispusieron de 12.000 sueldos; de hecho convirtieron la ermita en Convento o Monasterio, con ambos términos lo encontramos nominado. La ermita pasó a ser una verdadera iglesia. Ampliaron el convento con la adquisición de edificios colindantes y aún extendieron estas mejoras con la compra de terrenos limítrofes para convertirlos en huerto de la Comunidad. La reforma fue de tal importancia que se dice que cambiaron la fisonomía de la calle de Sagunto en este tramo.

La reestructuración parroquial llevada a cabo en 1902 dejó a El Salvador como iglesia del Seminario Mayor, cediendo su calidad de parroquia a la iglesia de Santa Mónica de los P. P. Agustinos, la cual unió a su denominación la de la parroquia de origen de la que había recibido su titularidad y jurisdicción llamándose desde entonces Parroquia de El Salvador y Santa Mónica. En consecuencia pasó a ser San Julián dependiente de ella, estableciéndose entre las dos una excelente relación que ha perdurado hasta la desaparición de San Julián en nuestra barriada, al ser derruido el Convento en 1944.

Consumado lamentablemente este hecho, Santa Mónica recogería, y es hoy depositaria, de una de las dos reliquias que nos quedan del antiguo Convento de San Julián: la imagen de Nuestra Señora de la Consolación recobrada con el amor que por la Señora distinguió a su celoso párroco D. Salvador Fons y Burchés, de feliz

memoria en la barriada. Este ejemplar sacerdote trasladó entonces la mencionada imagen al templo parroquial, dedicándole digno cobijo en un bello altar y acogiendo también a su Cofradía. Digamos también aquí el asilo prestado por esta parroquia a otras reliquias "desamparadas" que merecen singular aprecio. Allí se guardan otras con aprecio y estimación, que conllevan un alto valor tanto histórico como afectivo, como son las pilas de agua bendita que existen a ambos lados de la entrada. Proceden estas del Monasterio de San Miguel y de los Santos Reyes. Y de la misma procedencia es el bello conjunto de su baptisterio. Finalmente y del mismo modo se conserva allí y se expone a la veneración del pueblo cristiano la columna que mantuvo atado al diácono San Vicente Mártir en la noche de la última etapa de su viaje hacia el martirio, durante la persecución de Diocleciano, desde Zaragoza hasta Valencia, donde habría de sufrir la cruenta y heroica prueba de su fe en Cristo, y lo elegiría la ciudad para ponerse bajo su patronazgo. Esta columna la hemos conocido un tanto olvidada de los valencianos en un estrecho y lóbrego lugar situado en las primeras y ruinosas casas que hubieron a la entrada de la calle Sagunto en su parte izquierda en las que en aquel tiempo existió una posada, lo que hace suponer que allí se detuvieron y pernoctaron antes de entrar en la ciudad los pretorianos encargados de la conducción del mártir.

Fue este un lugar vicentino poco conocido. Nosotros lo hemos visitado especialmente en el día de la fiesta litúrgica del Santo, dentro del itinerario que nos llevaba a otros lugares en los que había sufrido martirio San Vicente, tales como la Cárcel, la Cripta, el Horno, la Roqueta, cuando jóvenes, éramos invitados a esta señalada peregrinación alentados por aquel animoso y bien amado arzobispo de Valencia D. Marcelino Olaechea y Loizaga.



Llevado éste del celo apostólico que le distinguía y preocupado por la juventud, como preclaro hijo de D. Bosco, instituyó en la fecha de la festividad de San Vicente Mártir el día de la Fortaleza en la Fé, especialmente dedicado a los jóvenes.

La otra reliquia que nos queda de San Julián es la puerta del Convento. Es de elegantes líneas arquitectónicas de gusto renacentista. Fue construida en 1697. Asolado el Convento, fue trasladada íntegra y cuidadosamente a los Jardines del real en la parte limítrofe con el Museo Provincial de Bellas Artes, San Pío V.

Nuestro personal conocimiento de este monasterio ha sido limitado casi exclusivamente al exterior. Sólomente en nuestras visitas al Santísimo en los Jueves Santos. No era ciertamente, oportuno el momento y tampoco la iluminación del templo en ese instante era propicia para tomar conocimiento del lugar. Todos sabíamos que sus ocupantes, las monjitas de San Julián, venían subsistiendo precariamente. Su mantenimiento era realmente providencial, situación que compararíamos con ellas muchos valencianos.

Estas religiosas eran muy apreciadas en la barriada. Tras la forzosa exclaustración durante la Guerra Civil (1936-1939) volvieron a su Casa-Convento encontrándolo en ruinas. Había sido asaltado, incautado y utilizado para los más extraños menesteres a su condición. Sin embargo allí se instalaron inmediatamente. Para su economía se ayudaban trabajando. Se distinguieron por sus finas y primorosas labores, siendo especialmente estimados los hábiles y esmerados zurcidos en prendas de delicados tejidos y confección.

Particularmente guardo un "dulce" recuerdo de aquellas monjitas. En los años que ejercí la docencia en el Grupo de escuelas Nacionales de la calle de San Guillén. Algunos niños traían unos dulces elaborados por aquellas religiosas. Era otro apoyo para paliar su estrechez económica, una contribución a su subsistencia. Fuí un modesto cliente de sus confituras. En realidad eran muy ricas, muy agradables y gozaban de cierta fama.

Con estos antecedentes encontramos lógico que al fin vendiesen su ruinoso convento para construir uno nuevo con más comodidades, más funcional como ahora se dice, aunque hubiese de dejar enterrada su historia en la misma calle de sagunto.

San Julián, como San Antonio Abad, como San Bernardo de Rascanya estaban situados estratégicamente coincidiendo con la antigua calzada romana, la Vía Augusta del Imperio. Era lugar donde confluían los caminos que comunicaban el Reino de valencia con los

territorios que componían la Corona o Confederación Aragonesa de la que formaban parte con el Reino de Aragón y el Condado de Barcelona o Cataluña.

Siguiendo aproximadamente la mencionada vía se accedía a Roma a través de todo el Languedoc, el Rosellón, la Provenza – territorios de la antigua Marca Hispánica – y, por ende a Europa entera.

Esta era la causa – recordémosla a este efecto – de que San Antonio Abad recibiese en varias ocasiones al principio del siglo XV a importantes personajes, entre los que se cuentan los compromisarios valencianos representantes de nuestro Reino en el Compromiso de Caspe, camino hacia esa ciudad en diciembre de 1414 y también a Benedicto XIII, el Papa Luna. Esta tradición se mantuvo en este Convento, durante los siglos XV y XVI. Así mismo también San Bernardo de Rascanya albergaba en 1392 al Rey Juan I de Aragón y Valencia, y después era el Rey Fernando I de Antequera en 1414 antes de hacer su entrada oficial en Valencia, quien llegó acompañado de su esposa la Reina Doña Leonor de Alburquerque, sus hijos D. Alfonso, (el que había de sucederle con el nombre de el Magnánimo); y la Infanta María de Aragón, ( que reinaría en Castilla como Reina consorte), y el infante Juan II de Aragón. Este mismo personaje volvería a ser huésped de Rascanya en 1459 cuando ya nombrado Rey de Aragón y de Valencia vino a la ciudad con motivo de la Jura de nuestros Fueros. Llegó acompañado de su segunda esposa Doña Juana Enríquez y del hijo de ambos, Fernando, que le sucedería con el apelativo de El Católico.

San Julián también tuvo sus huéspedes ilustres, viajeros, caminantes hacia la ciudad. Entre los que dió asilo y descanso figura el Arzobispo y Virrey de Valencia, San Juan de Ribera.

La Patrona del reino, Nuestra Señora de los Angeles del Puig, peregrinaba desde su Monasterio a Valencia acompañada de un nutrido séquito, presidido por San Juan de Ribera. La primera etapa de la peregrinación había tenido fin y descanso en la parroquia de Albalat dels Sorells y desde allí emprendió la segunda cuyo término fue el Monasterio de San Julián que hospedó a la Señora. No sabemos por cuanto tiempo; pero sí que desde aquí se prepararon los actos para su solemne entrada en la Ciudad. El Arzobispo, que pernoctó en el Monasterio cuentan que en la visita que hizo a la iglesia del Convento, quedó impresionado por la belleza de la imagen de la Virgen del Consuelo, ya mencionada, pero no menos también de la pobreza de su vestido y tuvo el gesto de desprenderse de su capa pluvial para que las mismas religiosas, tan primorosas en sus labores le confeccionasen un

manto mas digno. Otro huesped, éste vinculado al mismo Convento, fue el Venerable Agnesio, nombre por el que se conoció por sus virtudes espirituales, aunque el suyo propio fue el de Juan Bautista Aynés. En sus escritos en lengua vernácula firmaba transformándolo en Agnés por la veneración que sintió por Santa Inés y en los que produjo en latín lo latinizó por Agnesius que, castellanizado, da Agnesio, el mas usado.

Había nacido en Valencia en 1480. En nuestra Universidad, recientemente creada a la sazón, estudió Arte, Filosofía y Teología, siendo uno de los primeros que se doctoró en ella.

Fue profesor de Humanidades –Latín, Griego, Metafísica, Filosofía, Retórica y Poética–. Produjo importantes obras tanto en latín como en valenciano. Como excelente teólogo, canonista y místico escribió unas veces sobre temas religiosos: “La vida de Sant Juliá Abat y Mártir y de Santa Basilissa d’aquell esposa, abadesa de mil santes doncelles”. También sobre los Santos Abdón y Senent y una “Egloga in nativitate Christo” y una Summa Theologica...Otros son temas apologéticos de la aristocracia y de las autoridades del reino, pues estuvo muy bien relacionado con estos personajes por su fama de virtuoso e intelectual. basta enumerar alguno de ellos para corroborarlo: Don Gilabert Centelles, de lo más lúcido de Valencia, en tiempos de la Germanía, del cual fue profesor; los Duques de Gandía Juan y Francisco de Borja, el futuro Santo; los Duques de Segorbe Enrique y Alfonso de Aragón. Entre los políticos, Rodrigo de Mendoza, Marqués de Zenette, el Duque de Calabria, los Arzobispos de Valencia Jorge de Austria y Tomás de Villanueva. Entre los artistas se encuentra el pintor Vicente Masip que lo representó en su obra “El Bautismo de Cristo” (en la Catedral de Valencia), y el hijo de éste, Juan de Juanes lo pintó en su cuadro, un retablo que se halla en el Museo de Bellas Artes de Valencia, “Los Desposorios de Santa Inés”, sabida su devoción por la Santa.

Fue beneficiado de la catedral de Valencia hasta su muerte. Esta acaeció probablemente en 1553 y ocurrió en el mismo Convento de San Julián donde moraba. Su cuerpo fue puesto en un vaso funerario y enterrado bajo su correspondiente lauda en la Iglesia del Convento. Como ya dejamos dicho al principio de esta crónica, al llevar a cabo el ensanche y rectificación de la calle de Sagunto que, al parecer era más angosta y curvada en este tramo de San Julián, el Convento hubo de ceder para dicha mejora parte de él, precisamente la correspondiente a la Iglesia, quedando el cuerpo del Venerable Agnesio bajo la calle.

En 1895 una nueva mejora pública, el tendido de rieles para el tranvía de caballos, iba a turbar la paz de aquel trozo de terreno otrora

sagrado. En las excavaciones hechas por este motivo afloró un enterramiento, en realidad sólo unos huesos humanos –lo que hace pensar que el vaso sepulcral fue roto en las obras anteriores.

Lo cierto es que, ausentes entonces las religiosas, aquellos huesos desaparecieron demasiado rápidamente sin que nadie se interesase en recogerlos, ni mucho menos tratar de averiguar a qué persona pudiesen pertenecer. Todos los indicios nos llevan a suponer que fuesen el esqueleto de aquel fraile muerto en olor de santidad. Hasta esta reliquia humana del Convento había de desaparecer.

Creemos que este docto, amable y virtuoso religioso es poco conocido por una gran masa del pueblo valenciano, su pueblo, a pesar de que su nombre se ha dejado oír con frecuencia en escritos, conferencia e incluso en el título del edificio que alberga una institución. Pero cierto es también que son muchos los que tienen noticia de su vida dedicada y consumida íntegramente en su Valencia dejando huellas de su bondad y sabiduría aquí, tan cerca de nosotros, que no le faltan ni el recuerdo ni el afecto.

La iglesia valentina, particularmente sensible a los valores espirituales y humanos de este religioso, le ha honrado dando su nombre y poniendo bajo su patronazgo a una de sus modernas instituciones.

Al trasladarse el Seminario al espléndido edificio de Moncada, los amplios aposentos que dejó en la calle Trinitarios, pasaron a ser albergue para sacerdotes. Hoy se llama Residencia del Venerable Agnesio, así campea en el rótulo sobre el dintel de su portada. Merecía este recuerdo.

Pedro Martínez Bernat



## EL BURRET SABUT

Fa ja molt de temps hi havia un ric cavaller que tenia un burret que estava tan malalt que ni es podia aguantar dret. Així es que l'amo va manar al seu criat que el matara i el tirara al riu.

Pel camí el criat es va entretenir xarrant amb uns amics i com el burret havia sentit les paraules de l'amo sen va anar cap l'ermita de Sant Antoni.

Quant el criat se va donar comter el burret ja no estava i sen va anar a buscarlo. Per el camí algu li va dir que l'avia vist mes mort que viu.

Quant el criat el trova el va vore agenollat davant duna imatge de Sant Antoni. Quant el burret el va vore sen va anar coregent com mai en la vida heu havia fet.

Sant Antoni l'avia curat, el criat al voreu no el va matar i sel va andur a la mansio de l'amo.

Des d'aquell dia la gent te a Sant Antoni com a protector dels animals.

Daniel Molina García

## LA PALOMA

Hace tiempo en un pueblo de agricultores y ganaderos sucedió esta historia que os voy a contar. En aquel pueblo vivía un muchacho llamado Nicolás, que cada mañana subía al monte a pastar las ovejas. Ese pueblo era rico en agricultura por lo que el pueblo vecino tenía envidia.

Un día de otoño que Nicolás subió al monte con las ovejas, encontró una paloma sobre la hierba con un ala ensangrentada. Nicolás la cogió y la curó con agua y un trozo de tela que llevaba. Desde ese momento Nicolás y la paloma fueron amigos inseparables.

Al cabo de un tiempo, cuando ya había llegado el invierno mientras Nicolás cuidaba de sus ovejas, vio como muchos hombres del pueblo vecino se acercaba con palos y lanzas para arrebatarles las cosechas.

Nicolás ni corto ni perezoso pensó que la paloma podía serle de gran ayuda para avisar a los de su pueblo el peligro que corrían, y como era el día de San Antonio Abad le rezó una oración para que la paloma llegara al pueblo con un mensaje escrito en un papel, que él le había atado a la pata. Al llegar la paloma al pueblo un hombre del pueblo reconoció la paloma de Nicolás y vio que tenía algo atado a la pata, cogió la paloma, desató el mensaje, lo leyó y avisó a todo el pueblo. Las mujeres y los niños se metieron en sus casas y los hombres defendieron el pueblo con uñas y dientes. Al cabo de un rato llegó Nicolás y vio como los de su pueblo habían salido victoriosos, pero no en la lucha, en la reconciliación: los dos pueblos se habían hecho amigos gracias a San Antonio Abad y a la paloma.

No en vano la paloma es el símbolo de la paz. Ya que también fue la mensajera que le llevó a Noé la prueba de que las aguas del diluvio universal se habían suprimido.

Miguel Corral - 5º A

ARTICULOS SELECCIONADOS DEL CONCURSO DE REDACCION  
ENTRE LOS ALUMNOS DEL CICLO MEDIO DEL COLEGIO

## BODAS DE DIAMANTE

### ALFREDO NAVARRO – CONCEPCION ROIG

*"La felicidad, la sólida, honesta y sencilla felicidad que aquí abajo es posible, es la felicidad de la humilde duración, no la de la plenitud enajenada de un instante".*

*"...el cónyuge ideal es ese compañero real que diariamente hay que moldear y recrear mediante los instrumentos del amor".*

*(De "Hombre y Mujer". Padre Cabodevilla)*

Hace ahora diez años nos reunimos en nuestra Parroquia de S. Antonio Abad para celebrar un aniversario excepcional en las vidas de nuestros amigos Alfredo y Concha: sus Bodas de Oro matrimoniales.

Hijos, nietos, familiares y amigos y entre éstos, de manera especial, la Hermandad de S. Antonio participamos unidos en este acto de acción de gracias por tan portentoso favor: una Eucaristía –acción de gracias por excelencia– concelebrada por D. Joaquín Recalde, párroco a la sazón y los sacerdotes D. Mariano Moreno, D. Rafael Iniesta y D. David Churió, todos ellos salesianos, representantes de todos los estamentos de la Obra Salesiana, Congregación, Colegio, Parroquia, Antiguos Alumnos, a los que había estado vinculado Alfredo desde párvulo como colegial, alumno, antiguo alumno, feligrés y últimamente antoniano. Este Programa-Boletín destacó la jubilosa efemérides. Decíamos entonces que cincuenta años de matrimonio era un favor excepcional, cuando además, seguían siendo en amor y buena compañía. Una gracia, un regalo de Dios al que había que saber corresponder, fundamentalmente reconociéndolo y consecuentemente, agradeciéndolo.

El Señor sigue mimando a esta feliz pareja con sus favores. Hoy, transcurrida toda una década, hemos gozado de la alegría de solemnizar sus Bodas de Diamante. Por gracia de Dios, hoy, a los sesenta años, podemos hacer actuales y repetir las mismas palabras que nos hicieron felices al dedicárselas en aquella crónica.

De nuevo esta querida pareja se vió arropada, envuelta de demostraciones de cariño, de afecto, de atenciones de tantas personas como les queremos. No pudimos estar presentes todas las que lo deseamos con ganas.

El tiempo manda, no pasa en balde y esta vez hubo que celebrar la Eucaristía en su casa limitando la asistencia estrictamente a hijos, nietos y familiares más próximos. El celebrante fue nuestro queridísimo Consiliario D. Juan Roig y Roig que también llevaba la representación de la Parroquia y quién ciertamente tenía la gran ilusión de poderla hacer realidad solemne. Nos hizo a todos el regalo de una sentida plática apropiada al acto que se celebraba.

Hubo el tradicional intercambio de anillos de esponsales; en fin, un sencillo pero emotivo ceremonial.

Al final de la misa nuestro presidente, hizo entrega a los esposos de esta nueva placa conmemorativa del acontecimiento, obsequio de la Hermandad. Bien saben Alfredo y Concha del gozo y la alegría con los que esta Hermandad de S. Antonio Abad estaba unida a ellos en esos momentos.

Que El Señor, rico en bondades, les siga asistiendo en todas sus necesidades.

P. MARTINEZ BERNAT

## NUESTRO RECUERDO

JUSTINA GARIBO PICHASTOR  
Vda. de Francisco Gil Esteve

CONSUELO GIL BROSETA  
Vda. de Miguel Albors Cuñat

Este programa con una misión específica, ciertamente gratificante, sirve también de Boletín de noticias de la Hermandad, que le obliga, bien a su pesar a incluir con más frecuencia de la deseada, notas necrológicas.

En realidad, lo que el Boletín hace es dejar constancia del hecho luctuoso y especialmente el sentimiento con el que la Hermandad asume aquello de que "es ley de vida". Hay tópicos que encierran crueles realidades.

Hoy entran en esta crónica los nombres de esas dos estimadas mujeres antonianas y al pergeñar esta reseña con motivo de su óbito, reclaman su presencia en ella por derecho propio los de sus esposos, Francisco Gil Esteve y Miguel Albors Cuñat, solera antoniana. Fueron los de la "hora prima", los de la "heroica etapa fundacional", los que habían abierto este camino.

Lo reclaman también por un motivo tan justo como entrañable: ver sus nombres unidos a los de Justina y Consuelo, sus esposas, como los vieron tantas veces a través de sus vidas, como sus mismas vidas consumidas en su unión.

La misericordia del Señor las habrá unido y para siempre con nuestros inolvidables Paco y Miguel.

Y algo más habrá que decir de estos dos estimados matrimonios antonianos: supieron dejar, encarnar en sus hijos amor a la Fiesta, adhesión a la Hermandad, teniendo la satisfacción, aún en vida, de verlos incorporados a su Junta Rectora como miembros activos y eficientes. Nos han traído, han llegado a ella con el mismo nombre y apellido de sus progenitores. Será un detalle sentimental; pero la presencia de aquellos se nos hace más real.

A Justina y a Consuelo las hemos tenido como miembros de la Hermandad, asistiendo a todos los actos de más relevancia, hasta su avanzada edad, mientras su salud se lo ha permitido. Era el mejor recuerdo y homenaje que podían dedicar a sus maridos: seguir la vida de la Hermandad.

A sus hijos, Paco y Miguel, compañeros de tarea, junto a los demás hijos y nietos, familiares, con los que nos reunimos para celebrar el funeral ofrecido por la Hermandad en sufragio de sus almas, renovamos hoy nuestro fraternal y afectivo sentimiento:

JUSTINA, CONSUELO:  
Gozad de la paz del Señor  
Que El os haya reunido en su Reino

LA HERMANDAD DE S. ANTONIO ABAD

## EL PORQUET DE SANT ANTONI, UNA "HUCHA VIVIENTE"

### 1. LOS DATOS DE SU VIDA

San Antonio nació en Comán, muy cerca de lo que actualmente es la presa y el pantano de Asuán, en Egipto. Nació en el año 251. Su familia era rica y adinerada, poseedora de muchas tierras y bienes y muy devota del arcángel San Miguel.

Cuando solo contaba con ocho años quedó huérfano y hubo de hacerse cargo de su hermana pequeña, a quién educó en la fe cristiana.

Cumplidos los veinte años, y no encontrando sentido a la vida que llevaba, vendió todos sus bienes, repartió el dinero a los pobres y se fué a vivir cerca de la ciudad de Menfis, en pleno desierto.

Este lugar le debió parecer muy lujoso, así es que lo abandonó y se retiró a las ruinas de un castillo antiguo, lugar que compartió con una estrecha oquedad parecida a un sepulcro...Allí pasó 20 largos años de su vida, en contacto con animales salvajes a quienes, en sus ratos de ocio, domesticaba y los tornaba dóciles. De aquí le viene parte de aquello de ser protector y patrón de los animales, porque también existen otros motivos.

Claro, que San Antonio no se dedicó tan solo a la "doma" de animales salvajes. Adquirió mucha sabiduría, tanta que hasta las más altas personalidades se llegaban hasta el desierto para consultarle problemas y pedirle consejo.

Muchos jóvenes de aquellos tiempos encontraron en él un guía. Se sintieron atraídos por su forma de vida, por el contacto constante con la naturaleza y, sobre todo, por su sonrisa que nunca le abandonaba, ni siquiera en los peores momentos.

### 2. PATRON DE LOS ANIMALES

En nuestra comunidad valenciana Sant Antoni no ha pasado a la historia como el santo anacoreta, sabio del desierto dotado de esa sabiduría capaz de poner una sonrisa perenne en sus labios. Ni como el hombre de fe, en constante diálogo con el Dios que habla en el silencio...

La gente del campo se fijó en ese aspecto pintoresco y curioso, relacionado con los animales salvajes a quienes tornaba dóciles, invitándoles a vivir en su compañía. En Sant Antoni encontraron un santo cercano, asequible, sencillo...tan humilde que nunca tuvo problema en presidir, desde retablos de cerámica, los más humildes lugares de las alquerías valencianas.

Claro que eso de los animales no llegó a nuestra comunidad valenciana de forma directa, sino mediante un curioso y simpático proceso, relacionado con ese cerdo que suele acompañarle en las imágenes al uso del santo.

### **3. DE COMO LLEGO "EL PORQUET" A LOS PIES DE SANT ANTONI**

Antes de convertirse en patrón de los animales Sant Antoni fue el patrón de los males de la piel. Fue especial protector de enfermedades tales como los herpes o el "foc de Sant Antoni".

Según se narra en el libro "Vida y milagros del príncipe de los anacoretas, padre de los cenobiarcas, nuestro padre San Antonio Abad el Magno" editado en 1683, un noble francés, llamado Gastó, llegó hasta el sepulcro de Sant Antoni con su hijo, aquejado de una grave enfermedad en la piel. Le prometió a Sant Antoni que, si su hijo curaba, dedicarían ambos toda su vida a servir a los enfermos y peregrinos...

Y como el hijo se curó, ambos dos, cumplieron su promesa y pasaron toda su vida curando a enfermos. Y no contentos con esto, y encontrándole interés al asunto de los enfermos, fundaron la Orden de los hermanos Hospitalarios de San Antonio Abad, según cita Blas Antonio de Ceballos en su libro "Vida y Milagros del Grande San Antonio Abad", editado en 1759.

Esta Hermandad se extendió prontamente por toda Europa y en el año 1276 ya existía un hospital de la citada Orden de San Antonio en el término valenciano de Fortaleny. En el año 1340 esta misma Orden Hospitalaria funda un hospital en la ciudad de Valencia.

#### **Pero, ¿de donde proviene "el porquet" de Sant Antoni?**

La Orden de los Hermanos Hospitalarios de San Antonio Abad no solo curaban a los enfermos y mendigos que acudían a sus hospitales, sino que además debían alimentarlos bien, a fin de que se recuperaran lo antes posible.

Como la Orden nunca andaba sobrada de fondos económicos,

idearon un sistema para obtener alimentos de alto nivel proteínico: El invento consistió, –según aparece escrito en los anales y normativas de la Orden–, en poseer siempre un buen número de cerdos marcados con la letra T, letra que llevaba San Antonio en su manto.

Estos cerdos eran algo así como “**Huchas vivientes**”, capaces de recibir la caridad pública para el hospital.

¿Como se realizaba el proceso de recogida de la caridad pública por parte de los cerdos?. Pues muy sencillo: Los habitantes de la ciudad donde radicaba uno de estos hospitales, alimentaban a estos cerdos de forma gratuita y desinteresada. Los cerdos del hospital andaban todo el día por la ciudad, de un lugar a otro, engordando con lo que los compasivos ciudadanos les daban.

Cuando los hermanos que regentaban el hospital consideraban que un determinado ejemplar ya estaba bien cebado, y había engordado suficiente, lo mataban y con su lomo, costillas, jamones, chorizos y morcillas...alimentaban a aquellos pobres mendigos y enfermos.

Y así fue como a la estatua de San Antonio se le añadió el símbolo de “el porquet”, toda una imagen de solidaridad popular para con los enfermos y mendigos que se hallaban bajo los auspicios de la Orden Hospitalaria de Sant Antoni Abad.

Quizás, desde nuestra cultura urbana y anónima podamos “traducir” la imagen del simpático “porquet” por algún tipo de solidaridad que nos acerque a sus raíces.

José Joaquín Gómez Palacios



## "HOMENAJE AL BURRICO"

Por Ignacio Sáez Boil

RAFAEL ALBERTI

ARRIERO HONORIFICO

El poeta Rafael Alberti recibió el título de "arriero honorífico" otorgado por la Asociación Ecologista para la defensa del Borrico. El acto se celebró en la localidad cordobesa de Rute, en agosto de 1990, con motivo de la semana de homenaje al burro. Además del título, Alberti recibió un burro de regalo.

Tres años después el poeta gaditano donó al jardín zoológico de Valencia el burro "Carabina", manifestando su lamento de que queden tan pocos de estos animales a pesar, de los pocos cuidados que necesitan. Sólo en treinta años han desaparecido en España, un millón de estos animales.

Camilo José Cela, y la Fundación Juan Ramón Jiménez, también fueron distinguidos con la donación de un burro por la Asociación Adebo...Algo tendrá el burro cuando lo bendicen.

*Tienes cuatro mulas tordas  
un caballo delantero  
un carro de ruedas verdes,  
y la carretera toda  
para ti.  
¿Qué más quieres  
carretero?*



## "EL BURRO DEL GITANO"

De todos los asnos, ninguno con tan mala prensa como el burro del gitano. Es un rucio especial, pardo de hambre, jamás coloreado por la ira, de porte sosegado y tierno, que se adereza de arneses envejecidos y sin lustre, sujetos a improvisadas riendas de cordel, las cuales subrayan aquello de "con la sogá al cuello".

Su trote corto, sin prisas, rima con el sentir bohemio de su dueño. Al taconeo marchoso y seductor le apoya, el cante plañidero y desgarrado arrastre, del último suspiro hondo sobre el liviano contorno del jumento. Su avance anárquico, sin jactancia no prevee salida ni meta de llegada, gustoso de recorrer caminos sin señales, sendas desconocidas y aposentos ruinosos, acompaña solemne y sin preguntas las más insólitas aventuras.

El tono de su piel ajada asemeja a las prendas raidas de su amo, pero la extraña elegancia de su pobreza descuidada aporta una gracia indefinible ante el impasible estar entre el progreso y los mitos de vanguardia.

Son la humildad "asnonificada", sobrios al límite de la máxima austeridad, con un forraje parvo, muy por debajo del "salario animal interprofesional". Saben bien del cicatero terrón de azúcar, chantaje para una sobrecarga extenuante, la ruta larga y fatigosa, el paseo a turistas o el capricho infantil.

Jesús les dignificó en su entrada triunfal en Jerusalén, pero el ejemplo no tuvo imitadores, al ser vuestra humildad irritante a la vanidosa condición del hombre. La vanidad proclive al exhibicionismo ostentoso, se fue en carrozas de tiros largos, a recorrer excesiva historia en muy escasa geografía.

Os exprimen con tal exigencia, que reducen vuestro amor...al amor propio. Día a día se muestran zalameros con el rendimiento. Os regatean la caricia y el elogio, y alientan con voces, mayores prisas, mayores pesos. Incluso el acicalado de tu cuerpo es inexistente, oleis a ese tufillo rancio de la leña chamuscada, y así el color se hace más ceniza, al absorber las volutas de la hoguera montaraz del campamento.

Tus ojos tristes, ausentes, sueñan más que miran. Ellos responden con su melancolía a tu obligada servidumbre, ajenos a la leyenda y al

pandero. Tú, seguirás soñando en el fugaz reparto de alegrías, en los escasos rastros del camino, en el seco yerbazal, en el amor a la llanura inhóspita, amplia de horizontes, visión del infinito y de la nada. Ni árboles, ni fuentes, ni mar de espigas. La estepa árida y dura que aflige sin piedad tu escasa arquitectura, se acorta el paso y se dilata el largo de la tierra. Allí rumiando consumirás tu gran filosofía.

*Formidable rebuzno  
es tu voz dura.  
El espeso sudor  
tu piel expele.  
La boca embridada  
desborda espuma.  
El trote corto  
inédito, romántico,  
torcidas las crines  
en cada río hundes.  
Y pisas con dolor  
por los caminos.*

Podría derivar al piropo de tus ojos verdes de implantación lorquina, pero no, admiro por encima de tu aspecto sencillo y reconocida mansedumbre, el conformismo que añades a la errante caravana, tu designio de porteador tenaz y práctico, el feroz redoblar de tus esfuerzos para hacer en la pobreza, economía. Asaetado de favores y amigo del explotador de turno.

Tus patas mal calzadas, de herraduras asimétricas mal claveadas, se muestran inseguras aparentemente, e intentan disimular la ley de la fatiga con el tiento y el mimo de los cascos al posarlos en el suelo, ellos cuidan de no tropezar dos veces con la misma piedra, para ahorrar a su vez el sobresalto y la saña del castigo. Hay languidez en la ruta, y al amparo de la sombra generosa de tu cuerpo, esquema de rucio en el camino soleado, un perrillo se aprovecha de su suerte.

Únicamente al arrastrar cabizbajo el peso de la estirpe, encontrasteis en el color de las hierbas marginales, la llegada de una nueva primavera, la cual se adornó con el vuelo rasante de la

golondrina, asombro de tu mirada en el vacío. Más distante, la paloma alejaba su vuelo con una rama de laurel en el pico, para llevar el mensaje inalcanzable de la paz entre la duda del ¿donde? ¿a quién?.

Ya asentados en el campamento gitano otros animales compondrán el curioso zoo de artistas errantes; la cabra, el mono, el oso y el camello, obedecerán sumisos y relajados al mando del gitano rey. El mayestático jefe montará un caballo pío con carita de antifaz y el pelaje salpicado de café, es este el lujo de la comitiva, el niño bonito de la manada trashumante. El que abre y cierra el circo.

La yegua blanca narra la inconveniencia de unos niños apedreando a otra yegua vieja y ciega, hasta darle muerte. El rucio escucha la trágica tribulación sujeto a un árbol, mientras alegra los ollares en las turbias aguas de un pozal desvencijado, su boca acorchada se esponja satisfecha y a los ojos se le aclaran las imágenes; la cola con ritmo somnoliento sacudirá el picazón de tanta mosca sádica y molesta.

¡No hay más compensación en esta espera nocturna! La emoción del oasis y del paisaje se oculta tras la cortina de la noche, el silencio es más silencio al remitir las cuitas de la yegua, el escorzo de la cebra y los arrumacos de los otros animales.

La inmovilidad se adueña del campamento y el cuadro plástico dibuja su silueta sobre la cúpula de las estrellas. Al despertar el día, los cronos implacables de los gallos, anuncian dos luchas permanentes que acosan al jumento, o las agujas hirientes del rocío o el rayo delirante de un sol incandescente.

Lo de...           arre borriquito  
                          vamos a Sanlúcar  
                          a comer las peras  
                          que están como azúcar

...es pura literatura, pues bién elocuente es la abusiva esclavitud a la que le sometió el hombre. De su paciencia podría decirse lo de Valle Inclán "País de analfabetos, embrutecidos por un litulo académico".

Ignacio Sáez Boil

## **SAN PABLO, El Ermitaño y SAN ANTONIO ABAD**

San Pablo el ermitaño, murió en el año 341, a la edad de 103 años. San Antonio Abad, murió en el año 356, a la edad de 105 años.

San Pablo, dejó el mundo para pasar su vida en el desierto, viviendo una vida completamente dedicada a la oración y a la penitencia, en una gruta, en las montañas del desierto y allí permaneció durante más de 60 años. El Señor lo alimentaba con pan y agua. Todos los días un cuervo le traía medio pan en su pico.

San Antonio Abad, que también vivía en el desierto, pero que había fundado varios conventos, tuvo un sueño en el cual el Señor le dijo *"que en el desierto vivía uno que era más perfecto que él y que fuera a visitarlo"*.

San Antonio emprendió el viaje por el desierto sin saber por donde avanzar buscando el ermitaño más penitente que él. Dos días y dos noches siguió por el desierto guiado nada más por la inspiración divina. Pero, he aquí, que divisó como una loba sedienta corría hacia el pie de una montaña. Antonio la siguió y vió que entraba en una cueva. (Hay que hacer notar que en el interior de esta cueva había un pequeño lago de agua cristalina, y más interiormente había otra cueva más pequeña). Antonio entró en la cueva y como estaba muy oscura, iba con mucho tiento para no tropezar, hasta que sin darse cuenta topó con una piedra haciendo mucho ruido. Pablo, el ermitaño, que estaba metido dentro de la cueva, creyendo que era una fiera, taponó la entrada de su cueva con una gran piedra.

Descorazonado Antonio por aquel recibimiento, se acurrucó junto a la piedra pidiendo insistentemente y durante algunas horas que le dejara entrar. Bien sé, decía Antonio, que no soy digno de aparecer ante tí, pero no me volveré hasta haberte visto.

Por fin el hurraño ermitaño sonriente, quitó la piedra y se echó en brazos de Antonio, saludándose los dos, sin haberse conocido antes, con sus respectivos nombres, y ambos dieron gracias a Dios.

Repuesto Pablo de la emoción primera, se desató su lengua, diciendo: "He aquí al que buscaste con tanto afán, estropeado por los años y en vísperas de que sus carnes sean pasto de los gusanos".

El emocionado encuentro y el coloquio que le siguió habían hecho olvidar a los dos ancianos la comida material, pero no les había desamparado el buen Dios, ya que, todavía enzarzados en animada conversación, vieron que revoloteaba un cuervo sobre sus cabezas, llevando un pan prendido de su pico, que depositó a los pies de los dos ermitaños.

Ante la extrañeza de Antonio, dijo el ermitaño Pablo. "He aquí que el misericordioso Dios nos envía la comida. Por espacio de sesenta y más años me enviaba con el mismo recadero, medio pan, pero con tu llegada se ha duplicado la ración". Después de un rato se entabló una amigable discusión sobre quien de los dos partiría el pan: Pablo alegaba el privilegio de la hospitalidad, Antonio oponía el de la edad. Decidieron por fin tomar cada uno el pan por una parte, tirando hacia sí y reservándose el trozo que les quedara en sus manos. Dieron gracias a Dios y pasaron la noche velando.

(San Jerónimo)



**450 CLASES DE ESCARABAJOS HAY EN ESPAÑA  
ES EL PAIS CON MAYOR VARIEDAD  
SE HAN PAGADO HASTA 600.000 PESETAS POR UNIDAD**

Con motivo de la exposición celebrada en Madrid, titulada "Escarabajos: 200 millones de años de evolución", nos detenemos a pensar en este animal, que nos parece de especie única y que sin embargo son más de 30.000 sus variedades. De ellas, 450 en España, lo que hace que nuestro país sea el más variado del mundo.

En la exposición antedicha, celebrada en Madrid, a lo largo de todo el verano, se expusieron cerca de seiscientos ejemplares, pertenecientes a ciento veintiseis especies. La aparición de estos coleópteros, se calcula, es anterior a los dinosaurios.

Como hemos anticipado, los escarabajos forman parte de la familia de los coleópteros, aquellos insectos cuyas alas anteriores o "élitros" están endurecidos y plegados para cubrir otras membranas que el insecto utiliza para sus desplazamientos.

Estos insectos representan uno de los mayores retos desde el punto de vista de la investigación entomológica, según los analistas, ya que su potencial genético es uno de los más activos, con una capacidad de producción de formas y colores que no se encuentra en ninguna otra especie animal.

Actualmente están catalogadas cerca de 30.000 especies diferentes, lo que representa un diez por ciento de las que se calcula existen en todo el mundo.

Esta gran diversidad estaría provocada, se cree, por su enorme capacidad de adaptación, que les permite soportar climas muy variados, vivir en cualquier ecosistema, desde zonas desérticas hasta bosques tropicales y consumir una amplia gama de alimentos.

Lejanamente emparentados con las cucarachas, perdonen su mención, a diferencias de estas, los escarabajos están en continua evolución, no como ese otro insecto casero.

Sin embargo, a pesar de esa gran capacidad adaptativa empiezan a estar amenazados en todo el mundo como consecuencia de las agresiones a su habitat y por la voracidad de los coleccionistas,

que llegan a pagar hasta 600.000 pesetas por algunos ejemplares en extinción.

Para el entomólogo mexicano Morón, los escarabajos representan los límites máximo para el crecimiento de un insecto volador, que varía entre los varios milímetros del escarabajo del estiércol y los dieciocho centímetros del escarabajo estrella, el "Hércules", capaces de levantar cincuenta veces su peso.

Entre las curiosidades de estos insectos figuran que su temperatura corporal interna es mayor que la del aire que les rodea, lo cual no es común en los artrópodos, considerados tradicionalmente como animales de sangre fría.

#### BERENGUER



# LA HERMANDAD DE SAN ANTONIO ABAD

AGRADECE

A las Autoridades Valencianas, Firmas Comerciales, Socios y Abonados que han colaborado en esta Fiesta.

Deseando a todos ellos y al público en general, una ¡¡Feliz Fiesta!!.



Gracias a todos.

# TRABAJEMOS JUNTOS



Tan cerca como sea preciso  
en todos los terrenos,  
en todos los proyectos,  
a su medida, aquí ...  
**PARA SEGUIR CRECIENDO FUERTES**



## CAJA RURAL DE TORRENT

COOPERATIVA DE CREDITO VALENCIANA

CAJA CALIFICADA  
Asociada al BANCO de crédito AGRICOLA  
ARGENTARIA

TORRENT | PICANYA | PAIPORTA | CATARROJA | PICASSENT | VALENCIA-BENICALAP | ALDAYA-ALACUAS | SEDAVI | MONTROY



# Galeria Segrelles

UNA DE LAS SALAS DE ARTE MAS DISTINGUIDAS  
DE VALENCIA

*Tienen programada su exposición  
entre otros, los siguientes artistas:*



1885 - 1969

VICENTE ALONSO  
LUIS BERMEJO  
FCO. BORRAS  
CAMACHO  
LUIS DOMINGO  
GONZALEZ ALACREU  
JOSE L. MACIAS  
J. GIRBENT  
LOLA LLIRI  
CONRADO MESEGUER  
HANS VIDAL  
F RAMOS DORADO  
RODRIGO RAUSELL  
FELIPE SANTAMANS  
E. SEGRELLES  
J. SEGRELLES

**ESCULTORES:**

PALLARDO  
PROSPER  
OCTAVIO VICENT

**HORAS DE VISITA: De 12 a 2 y de 6'30 a 9'30**

CISCAR, 4 - TELS. 333 21 97 - 384 65 56 - VALENCIA - ESPAÑA

*Director de Sala: José Segrelles*

**GRUPOS DE ACCIONES CONCRETAS**  
**HERMANDAD DE SAN ANTONIO ABAD**



Preparan la fiesta patronal de nuestra Comunidad y organizan los festejos populares en honor de San Antonio Abad.

Se reúnen cada quince días los martes por la noche.

PRESIDENTE: Rafael Ferrando

**COFRADIA DE LA VIRGEN DEL ROSARIO**

*Preparan la fiesta de la Virgen del Rosario para que se perpetúe su devoción.*

*Se reúnen mensualmente.*

**CLAVARIO Y CLAVARIESA MAYOR:**

*José Sales y Fina Ten*

**TALLERES**

**Victor Ferrer, S. A.**

Bombas PLEUGER  
SERVICIO OFICIAL  
AFOROS



Instalaciones para riegos e industriales  
Electricidad alta y baja tensión – reparaciones  
Servicio Técnico

Felipe Rinaldi, 7 y 9 – Tels. 365 20 03 – 365 85 30  
46019 VALENCIA

# PAPELERIA

# LIBRERIA

# AUSTI



- Suministros de Oficina
- Papelería Técnica
- Copias a Color
- Artículos de Regalo
- Material Escolar
- Libros de Texto
- Dibujo y Pintura
- Impresos en General
- Fotocopias y Plastificados
- Encuadernaciones

C/. Pintor Valero, 1  
Tel.: 185 62 88  
46120 ALBORAYA

C/. Marqués de Montortal, 10  
Tel.: 365 31 24  
46019 VALENCIA



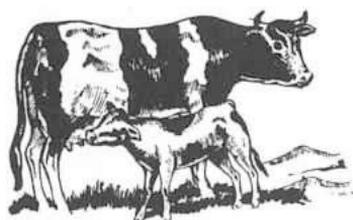
PIZZAS PARA  
LLEVAR Y TOMAR  
LOCAL CLIMATIZADO  
AMBIENTE ACOGEDOR  
FABRICACION PROPIA



LECHE

**EL PRADO**

LECHE FRESCA DEL DIA  
PASTEURIZADA



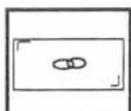
**BATIDO  
CHE'S**

AVDA. CATALUÑA, Km. 1  
TELEFONO 369 15 50  
VALENCIA

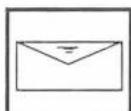
# IMPRENTA RAPIDA LLORENS



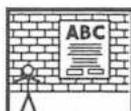
**SELLOS**



**TARJ. BODA**



**SOBRES**



**CARTELES**



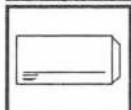
**COMPOSICION**



**TRODAT**



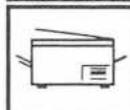
**TALONARIOS**



**BOLSAS**



**MECHEROS**



**FOTOCOPIAS**



**TARJ. VISITA**



**REVISTAS**



**CARTAS**



**BOLIGRAFOS**



**ENCUADERNA.**



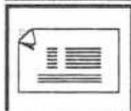
**RECORDATORIOS**



**LIBROS**



**PUBLICIDAD**



**ADHESIVOS**



**PLASTIFICACIONES**

## ZONA NORTE

Dr. Peset Alexandre, 44  
 ☎ 365 99 17 • Fax 365 59 70  
 46019 VALENCIA

## ZONA CENTRO

C/. Castellón, 7  
 ☎ 351 70 87 • Fax 352 26 27  
 46004 VALENCIA

## ZONA SUR

Av. Peris y Valero, 73  
 ☎ 333 22 06 • Fax 333 22 06  
 46006 VALENCIA



#### Vehículos nuevos.

Vea la amplia gama Renault y decida cuál prefiere. Con «La Financiera en Casa» para hacerse el más fácil, tasación del vehículo usado, trámites administrativos, seguros... todo resuelto por Renault, si usted lo desea.

#### Recambios originales.

Recambios creados y fabricados expresamente para su Renault. Con la misma garantía de calidad y duración que las piezas, que equipan su coche nuevo.



#### Renault Ocasión.

Coches de segunda mano de todas las marcas, revisados a fondo por los técnicos de Renault. Con la mayor relación calidad-precio, y con garantía de hasta 1 año.

#### Talleres.

En todas las secciones, mecánica, electricidad, chapa y pintura, personal especializado, utillaje idóneo y recambios originales Renault, aseguran la calidad en cada operación. Para que su vehículo esté siempre en las mejores condiciones.

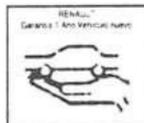


# AGUSTIN CASTELLO

## CONCESIONARIO RENAULT

CTRA. BARCELONA km. 6,800

FOYOS TEL. 149 18 58



RENAULT  
Garantía 1 Año Vehículo Nuevo

#### Garantía Vehículo Nuevo.

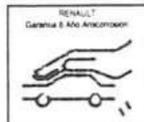
Cubre la sustitución de cualquier pieza que presente un defecto de fabricación, incluida la mano de obra. Gratuita durante los primeros doce meses.

#### Garantía 1 Año Reparación

Todas las reparaciones e intervenciones efectuadas en la Red Renault tienen 12 meses de garantía, piezas y mano de obra incluida. Sin límite de kilómetros.



RENAULT  
Garantía 1 Año Reparación



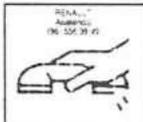
RENAULT  
Garantía 6 Años Anticorrosión

#### Garantía 6 años Anticorrosión.

Para que todo su Renault esté garantizado al máximo, podrá beneficiarse también en la garantía anticorrosión contra la perforación de la carrocería. Durante 6 años completamente gratis.

#### RENAULT Asistencia. 556 39 99

Con solo marcar este número de teléfono, recibirá ayuda de inmediato en más de 20 países.



RENAULT  
Asistencia  
TEL. 556 39 99

**ALFREDO ALBIÑANA**

**GERENTE**

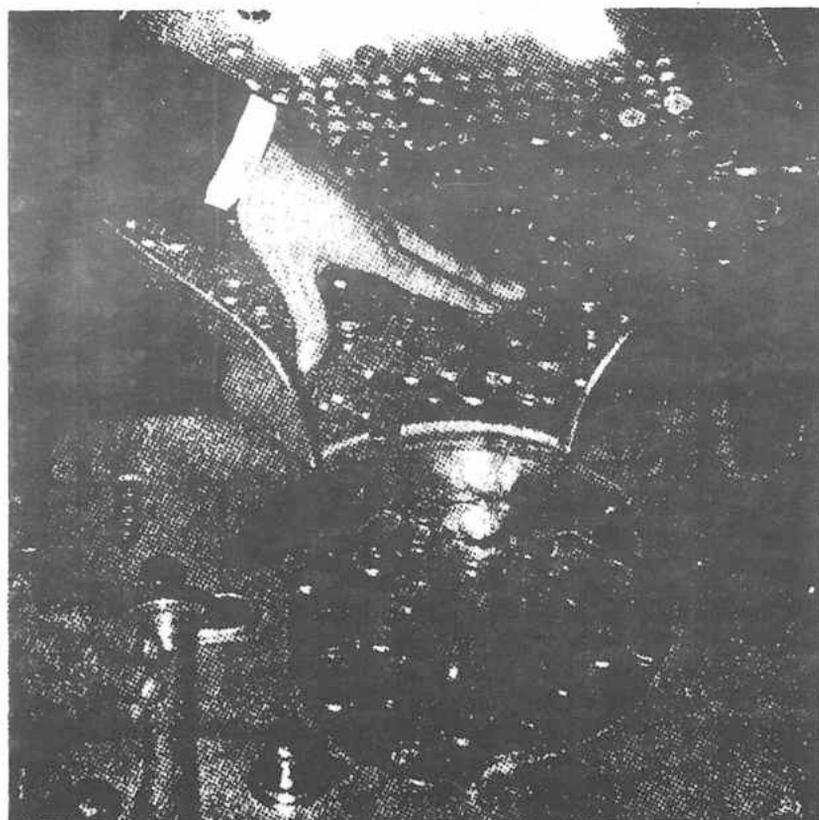


***E S T U D I***

**MAESTRO SOSA, 31 - Bajo**

**TELF. 341 34 93**

**46007 VALENCIA**



**QUEREMOS SERLE UTILES**  
*Trabajamos para usted*



**BANCO POPULAR ESPAÑOL**

# **MONTAJES ELECTRICOS**

---

**ASENSIO Y VIZCAINO, S. L.**

INSTALADOR AUTORIZADO NUM. 1.319

*INSTALACIONES DOMESTICAS E  
INDUSTRIALES*

*TRAMITACION HIDROELECTRICA  
Y DELEGACION DE INDUSTRIA*

*ESTUDIOS DE AHORRO DE ENERGIA*



**C/. ALQUERIAS DE BELLVER, 90**

**TELEF. 347 83 43**

**46015 VALENCIA**



# Banco Sabadell

---

*SAGUNTO, 203*

*Tfno. 366 76 62*

*Fax 366 70 48*

*46009 VALENCIA*

HORNO  
Y PASTELERIA

**SAN  
FRANCISCO  
JAVIER**



EXTENSO SURTIDO EN BOMBONES  
DE FABRICACION PROPIA  
Y SELECTA PASTELERIA



AVDA. DR. PESET ALEIXANDRE, 10  
TELEFONO 365 45 77  
46019 VALENCIA  
Abierto Sábados tarde  
y Domingos de 9 a 3



**CONSTRUCCIONES  
MECANICAS  
CASTELLO, S. L.**

**CONSTRUCCION, MECANIZADO Y  
REPARACION  
DE MAQUINARIA**



**AUSIAS MARCH, 12 - TEL. 144 43 61  
(Polígono Industrial Torrubero)  
46136 MUSEROS (Valencia)**



# CENTRO INFANTIL LA ALQUERIA

SITUADO EN LA  
HUERTA

LES OFRECEMOS:

- \* UN HORARIO DE 6'30 MAÑANA A 8 TARDE, ININTERRUMPIDO
- \* CONTROL MEDICO Y PSICOLOGICO
- \* AMPLIO PATIO AL AIRE LIBRE DE 200 M<sup>2</sup>, CON ARBOLES FRUTALES
- \* LOCAL REFORMADO CON DORMITORIO, BAÑO, AULAS AMPLIAS ADAPTADAS A CADA EDAD, COMEDOR CASERO
- \* NIÑOS DESDE LOS 2 MESES DE EDAD
- \* PERSONAL CON EXPERIENCIA
- \* SOLO CERRAMOS EL MES DE AGOSTO

**MATRICULA ABIERTA**

CAMINO DE MONCADA, 138

TEL 365 05 82

46025 VALENCIA

COOPERATIVA VALENCIANA AGRICOLA

**SAN VICENTE  
FERRER  
DE POBLE NOU**  
Y SECCION DE CREDITO

VENTA DE ABONOS E INSECTICIDAS  
Y PRODUCTOS PARA EL CAMPO

CAMINO MONCADA, 245  
TELEFONO 365 28 62  
POBLE NOU (Valencia)



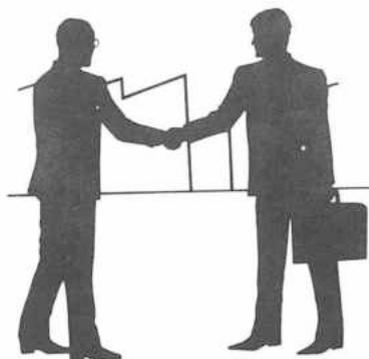
# **Rafael Garrote González**

GRADUADO SOCIAL COLEGIADO  
AGENTE DE SEGUROS

**PADRE URBANO, 4 – BAJO**  
**TELEFONO 365 26 73 46009 VALENCIA**

## **ASESORIA LABORAL**

Organización de Empresas  
Seguros Sociales  
Nóminas  
Montepíos Autónomos  
Jubilaciones  
Vejez, etc.



## **SEGUROS**

Automóviles  
Incendios  
Vida  
Accidentes  
Caza, etc.

## **GESTIONES VARIAS**



*PINTURA DECORATIVA*

*EMPAPELADOR*

**PINTURAS CLAUSI, S.L.**

**José Clausí Pérez**

*Pintura en general*

Senda del Carmen, 14 - bajo A

Teléfono 168 07 97

46118 NAQUERA (Valencia)

# **EMILIO GARCIA PEREZ**

## TROFEOS



GRABACIONES EN EL ACTO

*Sagunto, 184 - Tel. 365 07 17*  
**46009 VALENCIA**



**BALAY, S. A.**

Polígono "Ciudad Mudeco"  
General Lobo Montero, 17  
46930 - Quart de Poblet (Valencia)  
Teléfono (96) 152 10 21  
Fax (96) 154 22 14

- # Perfumería
- # Cosmética
- # Lencería
- # Corsetería
- # Baño
- # Uñas Esculpidas
- # Centro de Belleza



**S A N D R A**

**ARTICULOS DE REGALO**

---

*Avda. Primado Reig, 33*

*Telf. 365 60 52*

**46019 VALENCIA**

# Complejo Residencial

*Próxima Constitución  
de Comunidad*

**VIVIENDAS Y ATICOS  
A PRECIO DE COSTE**



C/. Sagunto, 182, 2.<sup>a</sup> - 46009 VALENCIA  
Tel. (96) 365 56 00 - Fax (96) 365 79 88

**Información**

# «SAGUNTO PARK»

**PLAZAS DE GARAJE**  
**JARDIN PRIVADO DE 3.000m.<sup>2</sup>**  
**PISCINA**  
**PISTA DE TENIS**



**365 56 00**



**O P E L**

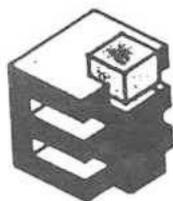
---

**AUTOMOVILES**  
**SAEZ, S. L.**

---

CONCESIONARIOS OFICIALES **OPEL**,  
MEJORES POR EXPERIENCIA

Avda. Doctor Peset Aleixandre, 52  
Tels. 365 97 09 y 366 36 50  
VALENCIA



EDING APS S.L.

EDIFICACIONES

INGENIERIA

CALCULO DE ESTRUCTURAS

---

---

Edif. e Ing. A. P. S., S.L.

Oficinas: C/. D. Vicente Pallarés, 46 - 1

Tels. 362 01 89 - 362 62 25

Fax 393 46 42

VALENCIA

**M.º Carmen Ros**

**m.c.  
ROS**

LE OFRECE SUS SERVICIOS DE:

- \* Fotocopias
- \* Plastificado
- \* Fax público
- \* Encuadernación



Papelería

Prensa

Regalos

Con las últimas  
novedades importadas

Avda. Primado Reig, 12 - Tel. y Fax 365 08 52

46019 VALENCIA

**M.º Carmen Ros**

**m.c.  
ROS**

**MODA SPORT**

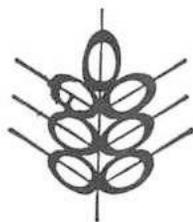
CON LAS ULTIMAS NOVEDADES RECIBIDAS

Y

COMPLEMENTOS EN DEPORTE

Avda. Primado Reig, 12 - Tel. y Fax 365 08 52

46019 VALENCIA



FORN LA CREU  
BARBERA



Pastissería  
Geladería

CALLE SAGUNTO, 136  
TELF. 365 04 73  
46009 VALENCIA

# **F O R T U N A**

ADMINISTRACION DE LOTERIAS N.º 95

**lotería Primitiva**

*HORA RECOGIDA: JUEVES 8 Tarde*

**EL GORDO DE La Primitiva**

**Bono  Loto**

*HORA RECOGIDA: SABADO 3 Tarde*

**La  Quiniela**

DESPACHO AUXILIAR DE QUINIELAS  
INFORMACION COMPLETA EN PIZARRAS  
REVISTA PLENO

**MARQUES DE MONTORTAL, 5**

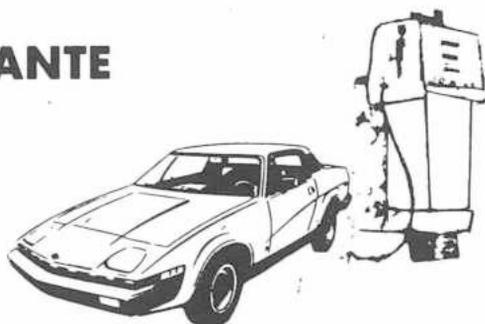
**TFNO. 365 78 81**

**46019 VALENCIA**

# **B A U S E T**

## **ESTACIONES DE SERVICIO**

**LUBRICANTE  
VALVULINA  
GRASAS  
GAS - OIL  
SUPERCARBURANTE  
GASOLINA**



**PLAZA PALANCIA, S/N. (Final Cardenal Benlloch)  
(Junto nuevo acceso Valencia por el Norte)  
TELEFONO 369 01 23**

**AVDA. CONSTITUCION, 273  
(Carretera de Barcelona)  
TELS.: 365 09 85 - 365 10 78**

# TALLERES ROIG CUÑAT, S. L.

«MAERA»



ESPECIALIDAD EN ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL  
SERVICIO DE CARBURACION - PUESTA A PUNTO  
TACOGRAFOS - AIRE ACONDICIONADO  
SERVOFRENO - RADIO CASSETTES  
EQUIPOS FRIGORIFICOS PARA TRANSPORTE  
TELEFONO MOVIL PARA AUTOMOVILES



AVDA. CONSTITUCION, 283  
TELS. 365 18 81 - 365 49 25  
46019 VALENCIA



*Sastrería*

---

**PABLO ARRIBAS**

SASTRERIA A MEDIDA  
VALENCIANA SIGLO XVIII Y FALLERA  
MANTELETAS - ADEREZOS - PEINETAS  
UNIFORMES PARA BANDAS DE MUSICA  
Y FUNCIONARIOS



C/. Sagunto, 191  
Tel. 365 09 59  
VALENCIA

# Toni

PELUQUEROS



Avda. Primado Reig, 41 Tel. 366 84 95 46019 VALENCIA

#### **Centro Protésico Capilar**

- \* Estudio y diseño
- \* Colocación y conservación de Prótesis Capilares

#### **Servicios Técnicos y Generales**

- \* Peluquería de caballeros
- \* Cortes de pelo con navaja y tijera
- \* Tintes, reflejos o difuminados
- \* Mechas y permanentes
- \* Limpieza de cutis



## **TERRAZAS COMPLETAS**

- **HORMIGON CELULAR Y ARLITA**
- **LAMINAS ASFALTICAS DE CAUCHO**
- **AISLAMIENTOS Y REPARACIONES**

**TEL. 166 17 80 : OFICINA Y ALMACEN  
C/. TRAVESIA DR. FLEMING, 4  
46185 LA POBLA DE VALLBONA**

**ELECTRODOMESTICOS**

---

**CUEVAS, S. L.**

TODAS MARCAS  
Y  
ULTIMAS NOVEDADES

VIDEO Y TELEVISION HIFI

**ORDENADORES**

*AUSIAS MARCH, 42 - TEL. 363 91 15  
BURJASOT (Valencia)*

*MARQUES DE MONTORTAL, 11 - TEL. 366 29 90  
46019 VALENCIA*

**BANESTO. 2.205 SUCURSALES EN ESPAÑA.**



Banesto, una de las organizaciones bancarias más amplias de España, está presente, con sus 2.205 sucursales, en la práctica totalidad del país. Dando un servicio ágil y profesional allá donde sea requerido. Porque su red exterior, con oficinas en los más importantes países, da la vuelta al mundo. Y lo que es más importante, con la personal atención que nos distingue.



---

**SUCURSAL:  
MARQUES DE MONTORTAL, 2  
TELEFONO 366 80 62  
46009 VALENCIA**

ACONDICIONAMIENTO DE AIRE  
CALEFACCION  
VENTILACION



REFRIGERACION  
HUMECTACION  
DESHUMECTACION

**TALLERES:**

*CALLE GUALA, 3*

**OFICINAS:**

*C/. XIMENEZ DE SANDOVAL, 8 Bajo*

*(Esquina Pasco Ciudadela)*

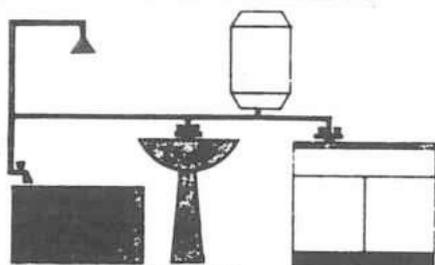
*TELE 351 82 27*

*46003 VALENCIA*

# FONTANERIA GONZALEZ, S. L.

REPARACIONES A DOMICILIO DE:  
FONTANERIA Y ALBAÑILERIA  
REFORMAS

AUTORIZADOS EN INSTALACIONES DE:  
FONTANERIA, AGUA Y GAS BUTANO



## COCINA

VENTA DE MOBILIARIO DE:

## C. W.

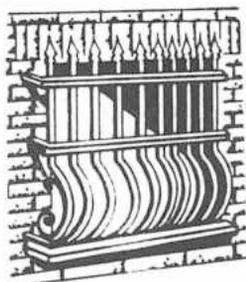
MUEBLES  
ENCIMERAS  
CALENTADORES  
EXTRACTORES  
HORNOS  
GRIFERIAS  
MARMOLES  
AZULEJOS  
SUELOS

C/. Sagunto  
n.º 183  
Tfno.  
366 71 52

MUEBLES  
ESPEJOS  
ACCESORIOS  
MAMPARAS  
SANEAMIENTO  
SUELOS  
AZULEJOS  
GRIFERIA  
CORTINAS  
REPUESTOS

Presupuestos sin compromiso

**CERRAJERIA – CARPINTERIA METALICA  
CURVADORA DE TUBOS Y REJILLAS TRAMES**



**CABREJAS SL**

**Maestro Serrano, 30  
Tels. 185 84 19 – 362 34 14  
46120 ALBORAYA (Valencia)**

*F L O R E S*

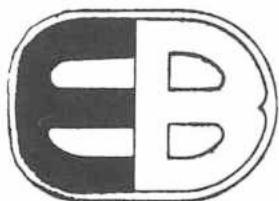
*F E L I U*

**CRONISTA CARRERES, 3**

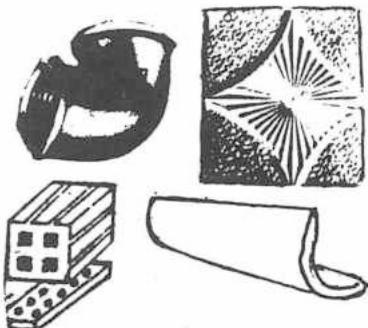
**TELF. (96) 351 89 90**

**FAX (96) 394 21 93**

**46003 VALENCIA**

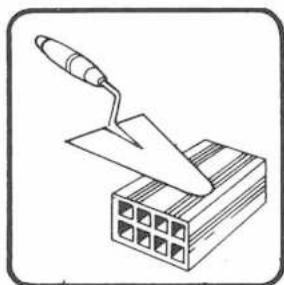


**EUGENIO**



**BLANCH PALLARES**

**MATERIAL DE CONSTRUCCION**



AVDA. CONSTITUCION, 199 - B  
TEL. 365 28 34  
46019 VALENCIA

*Sellos de Madera y Automáticos*



- EN 24 HORAS
- PRECIOS INCREIBLES

*Tarjetas de Visita y Comerciales*

- EN 24 HORAS
- 100 TARJETAS VISITA POR SOLO \*

**500 Ptas.**

*Tarjetones de Boda*

- Más de 100 modelos
- A los mejores precios

Os regalamos las  
**TARJETAS DE VISITA**



*!!! En épocas de crisis!!!*

*Promocione su negocio*

4.000 Impresos  
Publicitarios  
**2.900 Ptas.**

DISEÑO EXCLUSIVO  
EN 48 HORAS  
PRECIOS DE PROMOCION

**IMPRESA RÁPIDA  
FÁBRICA DE SELLOS  
Y TARJETAS DE VISITA**

**COPYBEN • COPYSELLO 24**

C/. Sagunto, 201 • 46009 VALENCIA  
Tel. 365 97 65 • Fax 366 66 96

# OPTICA ORRIBLS

*M.ª Auxiliadora Villarroya Andrés*

DIPLOMADA OPTICA

- \* CONSULTENOS SU PROBLEMA VISUAL Y LE  
PROPONDREMOS LA MEJOR SOLUCION
- \* LAS VENTAJAS SE VEN CLARAS



**REIG GENOVES, 40**

**TEL. 365 48 90**

**46019 VALENCIA**

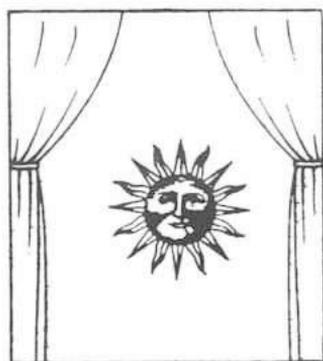
## **GRAFICAS ALBARRACIN**

C/. Platero Suárez, 7 bajo

Tel. 365 49 94

46009 VALENCIA

**Mantelerías**  
**Mantas**  
**Toallas**  
**Colchas**  
**Rieles**



# **Cortinajes**

# **TORREFIEL**

**Textiles para el hogar**  
**Confección e instalación de**  
**cortinas**

**PEDRO CABANES, 39 - TELEFONO 365 30 11**  
**46019 VALENCIA**

# COMERCIAL PUMA BOSCH

**PINTURAS – MOQUETAS – PAPELES PINTADOS**  
**TRAB. MANUALES – CORCHO**  
**VENTAS DETALL Y MAYOR**

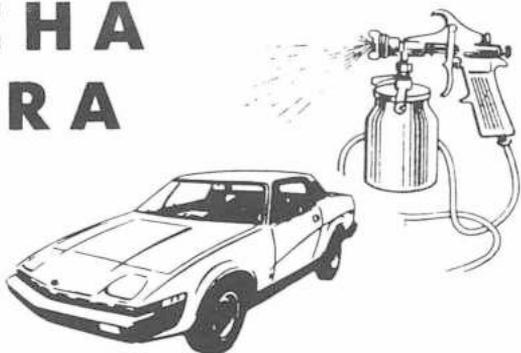


*Camino de Moncada, 68*  
*Teléfono (96) 366 40 54*  
*Fax (96) 366 40 54*  
*46025 VALENCIA*

# TALLERES

# ARROYO

**REPARACION DE:  
PLANCHA  
PINTURA**



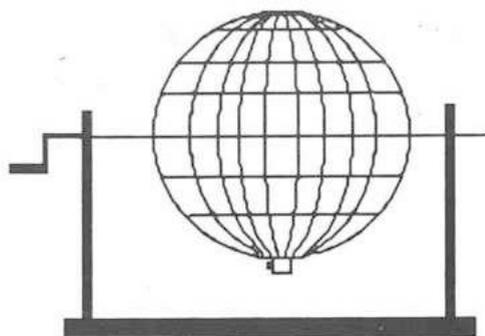
**SERVICIO ESMERADO**

LUZ CASANOVA, 22  
TEL. 365 70 40  
46009 VALENCIA

# "LA GEPERUDETA"

LA ADMINISTRACION DE LOTERIAS N.º37

Se le ofrece deseándole  
mucho suerte



MURO DE SANTA ANA, 1  
TELEFONO 392 20 96  
46003 VALENCIA

## ELECTRODOMESTICOS

### CASTELLO

Artículos de Regalo  
Lavadoras - Frigoríficos - T. V.  
Transistores - Lámparas  
Material Eléctrico

Arquitecto Tolsá, 2  
Padre Viñas, 84

Teléfono 365 39 26  
46019 VALENCIA

TRABAJOS EN GENERAL  
POR ENCARGO

Carpintería

C O R E L L

*J A I M E C O R E L L R O D R I G O*



Avda. Constitución, 193  
Teléf. 365 01 90  
46019 VALENCIA



# **BANCO DE VALENCIA**

CASA CENTRAL: Pintor Sorolla, 2 y 4 VALENCIA  
221 Oficinas en la provincia de :

ALICANTE – BALEARES – CASTELLON – MADRID  
MURCIA – VALENCIA

---

Los sistemas más avanzados de la técnica bancaria, a  
disposición de sus clientes y amigos.

Departamento de extranjero, especializado en estos  
servicios, con red de corresponsales en todo el mundo.

Miembro del S.W.I.F. T. (Society for Worldwide Interbank Financial,  
Telecommunication), nuevo sistema de cobros y pagos internaciones,  
pudiendo beneficiarse nuestros clientes de las ventajas de esta nueva y  
adelantada técnica.

(Autorizado por el Banco de España con el número 12.962)

# TEVAL

TELECOMUNICACIONES VALENCIA

- TELEFONOS
- FAX
- T. M. A.
- CONTESTADORES, ETC.



Distribuidor Oficial Siemens

Telecomunicaciones

C/. ESCULTOR PIQUER, 28 - B

TEL. 365 03 64

FAX 365 49 79

46019 VALENCIA



Limpiezas y extracciones

**LODO - LIMP**



Alcantarillas - Desagües

Fosas sépticas - Balsas

Pozos negros - Canales

Acequias - Tanques y Calderas

Recogida de basuras a municipios

Personal especializado



OFICINAS :

ARCIPRESTE VILA, 12

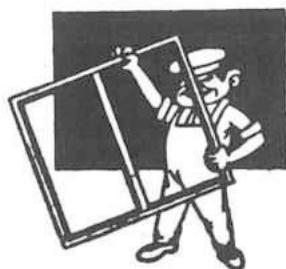
TELEFS. : 139 17 55 - 139 00 16 ( CONTESTADOR AUTOM.)

MONCADA ( Valencia )

# **JOSE MONSERRAT S. A.**

FUNDADA EN 1881

**Fábrica y Almacén  
de Cristalería**



**CAMINO DE MONCADA, 121  
TELEFONOS 366 68 58 - 365 58 76  
46025 VALENCIA**



**Bar**

# *Los Chicos*

**TAPAS VARIADAS**

**COMIDAS SELECTAS**

**ESMERADO SERVICIO**

**Avd. Dr. Peset Aleixandre, 12**  
**Teléfono 365 30 84 – 46019 VALENCIA**



SUMINISTROS

**ALONSO**

sociedad limitada

MAQUINARIA Y HERRAMIENTA

CONSTRUCCION OBRAS PUBLICAS JARDINERIA BRICOLAGE

**CAMINO MONCADA, 75**



**46025 VALENCIA**



**☎ 347 30 00 – 347 41 12**

**FAX 347 56 97**

**AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION**





# CARNICERIA RODRIGO

ELABORACION DE EMBUTIDOS REGIONALES  
MOSTRADOR Y CAMARA FRIGORIFICA  
ESPECIALIDAD EN JAMONES Y MALLORQUINA

CALLE ALCAÑIZ, 8  
TEL. 365 48 21  
46019 VALENCIA

HORNO Y PASTERIA



## RAFAEL MARTINEZ BENLLOCH

*Fabricante de Pan n.º 187*

Sagunto, 187 - Tfno. 365 45 89 - 46009 VALENCIA  
Avd. Constitución, 146 - VALENCIA



SE ADMITEN TARJETAS  
**BANCAJA**

# COLCHON® GRAYTAN

LIDER EN PRODUCTOS DE CALIDAD Y MEDIDAS ESPECIALES

- ☆ COLCHON MUELLES
- ☆ COLCHON LATEX NATURAL
- ☆ CANAPES
- ☆ SOMIERES ELECTRICOS
- ☆ TAPIZADOS
- ☆ ALMOHADAS LATEX
- ☆ ALMOHADAS CERVICALES
- ☆ FUNDAS COLCHON
- ☆ LITERAS
- ☆ CUBRE COLCHON ACOLCHADO
- ☆ MEDIDAS ESPECIALES



PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

**ESTOS PRODUCTOS LOS PUEDE ENCONTRAR EN:**

EXPOSICIÓN Y OFICINAS RAFELBUÑOL (VALENCIA) • CAMINO CEBOLLA, 26 • TEL. 141 12 11 (4 LÍNEAS)

**ALBORAYA**

Hipermercado Alcampo, Stand 20  
Tel. 355 38 18

**LIRIA**

Plaza Mayor, 44  
Tel. 279 00 03

**TORRENTE**

C.C. Las Américas  
Tel. 156 43 24

**ALZIRA**

Avda. Santos Patronos, 30  
Tel. 240 17 70

**PUERTO DE SAGUNTO**

Avda. Hispanidad, 11  
Tel. 268 28 11

**VALENCIA**

Castellón, 2  
Tel. 394 21 34

**BENETUSSER**

Camí Nou, 111  
(Esq. C. Americas, 2). Tel. 375 11 65

**RAFELBUÑOL**

Camino Cebolla, 26  
Tel. 141 12 11 (4 líneas)

**VALENCIA**

San Vicente Mártir, 130  
Tel. 341 16 94

EN LOS PRINCIPALES ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO  
SOMOS ESPECIALISTAS EN  
**LA COLCHONERIA®**



**PULIDOS  
DIFEL, S. L.**

**FELIPE DIAZ**

PULIDOS DE TERRAZOS Y MARMOL  
ABRILLANTADOS VITRIFICADOS  
ANTIDESLIZANTE

**PRESUPUESTOS  
SIN  
COMPROMISO**

C/. SAGUNTO N.º 173  
TFNO. Y FAX (96) 365 20 46  
46009 VALENCIA

## **AUTOMATIZACION Y REPARACION DE:**

- MOTORES PERSIANAS ENROLLABLES
- PUERTAS GARAJES
- PUERTAS BASCULANTES
- VERJAS CHALETS
- MANDOS A DISTANCIA

**FABRICA DE CIERRES  
DE SEGURIDAD**

**INSTALACION DE  
PERSIANAS METALICAS ENROLLABLES  
PUERTAS EXTENSIBLES METALICAS  
ALARMAS**



**Metalúrgica Cerrajera del Mediterráneo, S. L.**  
Avda. Constitución, 70  
Tel. 347 60 00  
46009 VALENCIA

BAR  
RESTAURANTE  
**CASA  
BALAGUER**



**BODAS  
BANQUETES  
COMUNIONES**

AVDA. CONSTITUCION, 202  
TELS. 365 02 01 - 365 70 82  
46019 VALENCIA

**A** **ceites**  **Oleastro**  
SOCIEDAD LIMITADA



**MARCAS REGISTRADAS**

***ALCUDIA DE CRESPINS, 12 – bajo***

**TELEFONO 366 35 07**

**VALENCIA**

# DEVESA GARDENS

COMPLEJO TURISTICO RECREATIVO

CARRETERA SALER, KM. 15 – TEL. Y FAX 161 11 36

EL SALER (Valencia)

CAFETERIA

RESTAURANTE-PABELLON INTER

SALON DE BANQUETES Y CONVENCIONES

CAMPING

SUPERMERCADO

LAVANDERIA

PARQUE INFANTIL

MINIZOO



ESCUELA DE EQUITACION

HOSPEDERIA EQUINA

TENTADERO

HOSPEDERIA CANINA

PISTAS DE TENIS

PISCINAS

PATINES ACUATICOS

PISTAS DE AUTOS INFANTILES

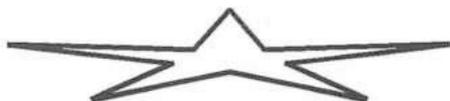




**BAR**  
**RESTAURANTE**

**— STOP —**

ESPECIALIDAD EN  
CARNES A LA PARRILLA



SANTO DOMINGO SAVIO, 3

TELEF 365 73 15

46019 VALENCIA

# PUPILAJE



## **CENTRO ECUESTRE VERA**

(José Ballester "EL NOY")

Saluda a los amantes del Caballo

**CAMINO DE VERA (Entr. Horno de Bola)**

**Teléfono 371 78 22**

**VALENCIA**

**imeca de valencia s. a.**



**CERAMICAS  
SANEAMIENTOS  
BAÑOS Y COCINAS**

**EXPOSICION Y VENTAS:**

NAVELLOS, 8  
TELF. (96) 331 00 34 – 35  
46003 VALENCIA

**ALMACEN Y OFICINAS:**

POETA FDEZ. HEREDIA, 22  
(Marchalenes, frente estación)  
TELF. (96) 348 02 50 – 348 17 97  
FAX 348 36 71  
46009 VALENCIA

- \* Tornería de Madera
- \* Especialidad en Balustres Escalera
- \* Salomónicos
- \* Lámparas y Dolçainas



# *Aliaga*

Casa premiada con el Primer Premio Nacional (destreza en el Oficio 1959).

Primer Diploma y Diploma de Honor en el Primer y Sexto Concurso de Artesanía, celebrado en Valencia.

Diploma y Título Maestro Artesano 1970.

---

Avda. de la Constitución, 146

Teléfono 365 41 60

46009 VALENCIA

# CLINICA VETERINARIA CONSTITUCION

*Vacunaciones*

*Cirugía*

*Rayos X*



*Medicina Interna*

*Visita a Domicilio*

*las 24 horas*

*Análisis Clínicos*

**Dr. Jesús Ventura Esteban**

**Abierto Sábados tarde de 17 a 19 horas.**

**URGENCIAS (24 H.)**

**TFNO. 908 - 960 - 778**

**PELUQUERIA** (solicitar turno por tfno.)

**Avd. Constitución, 157**

**Tfno. 365 14 10**



Marcando  
Estilo

Decide  
tu Marca...



 poco rabonne



GIORGIO ARMANI



Christian Dior



 valentino

 **J. Claramunt  
Optico**

AVDA. DR. PESET ALEIXANDRE, 10  
TEL. 365 89 99 - 46019 VALENCIA



**VISION GRUP**  
OPTICAS

# RECAMBIOS

## MAERA, S. L.

### *ESPECIALIDAD EN :*

ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL EN GENERAL  
CARBURACION - SERVOFRENO - RADIO CASSETTES  
Y VENTA DE ACCESORIOS TODAS MARCAS



DISTRIBUCIONES OFICIALES  
BOSCH - FEMSA

Baterías - Equipos Eléctricos y de Taller

TACOGRAFOS  
MOTO - METER - JAEGER

VEGLIA - HELLA - CIBIE

CENTRAL: C/ Bilbao, 45

Oficinas: Tel. 365 19 08

Recambios: Tel. 365 08 24 - 366 11 58

46009 VALENCIA

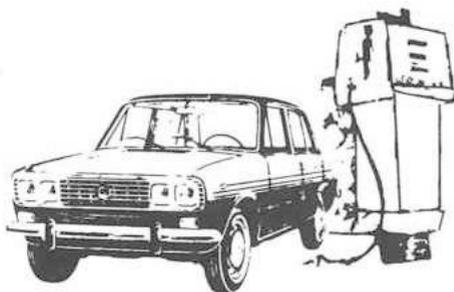
SUCURSAL: Avda. Pais Valenciano, 65

Tels. 266 46 66 - 266 45 41

46500 SAGUNTO (Valencia)

# ESTACION DE SERVICIO **RIPOLL**

- GASOLINA SUPER
- GAS-OIL
- LUBRICANTES
- GASOLINA S.P.



## LAVADO AUTOMATICO DE COCHES

AVDA. CONSTITUCION, 137  
46019 VALENCIA

## ENCUENTROS DE LA PARROQUIA DE SAN ANTONIO ABAD

### CADA SEMANA.....

- LUNES** 22'00 horas - EMAUS - Jóvenes.
- MARTES** 16'30 horas - Acción Católica general.  
17'30 horas - Catequesis Infancia 3.º año.  
18'00 h. a 19'30 h. - Catequesis Infancia 2.º año.  
21'00 horas - Grupo Hermandad San Antonio.
- MIERCOLES** 18'00 h. a 19'30 h. - Catequesis Infancia 1.º año.  
22'00 horas - EMAUS - Catequesis adultos.  
22'00 horas - C. Neocatecumenales.  
22'00 horas - Cooperadores Salesianos.
- JUEVES** 17'30 h. a 18'30 h. - Catequesis Infancia 3.º y 4.º año.  
21'00 horas - EMAUS - Catequesis adultos.
- VIERNES** 18'30 horas - Confirmación 1.º y 2.º año.  
19'00 horas - Centro Infantil Juniors y Juvenil AMICS.  
22'00 horas - EIRENE - Jóvenes.
- SABADO** 16'30 horas - Movimiento JUNIORS.  
18'00 horas - Centro Juvenil AMICS.  
22'00 horas - Comunidades Neocatecumenales.

### CADA MES.....

- CONSEJO PASTORAL: Primer martes de mes, 22'00 horas.  
A. de MARIA AUXILIADORA: Jueves cercano al día 24.  
PREPARACION BAUTISMOS: Cuarta semana.  
ADORACION NOCTURNA: Víspera de 4.º Domingo de mes.  
COFRADIA VIRGEN DEL ROSARIO.  
CURSILLO PRE - MATRIMONIAL.  
ORACION COMUNITARIA: Primer viernes de mes 19 h. y 22 h.

## ACTIVIDADES COMUNES

---

- FIESTA DEL ROSARIO: Inicio de actividades (3 Octubre 1993).
- DIA DE LA COMUNIDAD PARROQUIAL: (27 Noviembre 1993).
- EUCARISTIA PRIMER DOMINGO ADVIENTO: (28 Noviembre 1993).
- CONFIRMACIONES: ((18 Diciembre 1993).
- EUCARISTIA NOCHEBUENA: (24 Diciembre 1993).
- DIA DE LA FAMILIA: (26 Diciembre 1993).
- FIESTA DE SAN ANTONIO ABAD: (17 Enero 1994).
- FIESTA DE SAN JUAN BOSCO: (31 Enero 1994).
- CENA DEL HAMBRE: (11 Febrero 1994).
- ENCUENTRO JOVENES CRISTIANOS CON EL SR. ARZOBISPO: (19 Febrero 1994).
- EUCARISTIA PRIMER DOMINGO CUARESMA: (20 Febrero 1994).
- SEMANA SANTA: (27 Marzo al 3 Abril 1994).
- PASCUA DE RESURRECCION: (3 Abril 1994).
- DIA DEL ENFERMO: (24 Abril 1994).
- VIGILIA DE PENTECOSTES: (21 Mayo 1994).
- FIESTA DE MARIA AUXILIADORA: (24 Mayo 1994).
- BODAS DE ORO, ADORACION NOCTURNA, MARIA AUXILIADORA: (4 Junio 1994).
- BODAS DE ORO Y DIAMANTE, D. JUAN ROIG: (26 Junio 1994).

RELACION DE ENTIDADES, ANTONIANOS Y SOCIOS QUE  
CON SU COLABORACION Y ENTREGA HACEN POSIBLE LA  
FIESTA EN HONOR DE SAN ANTONIO ABAD

Generalidad Valenciana  
 Cap. Gral. de la III Región Militar  
 Gobierno Civil de Valencia  
 Diputación Provincial  
 Ayuntamiento de Valencia  
 Caja Ahorros de Valencia  
 Colegio de Veterinarios  
 Acequia de Mestalla  
 Sociedad Agricultores "La Vega"  
 Depósito sementales III Reg. Militar  
 Sociedad Valenciana de Agricultores  
 y Ganaderos  
 Sección Hípica  
 Floreal Martínez Abad "Devesa  
 Gardens"  
 Adolfo Rincón de Arellano  
 Francisco Roig Ballester  
 Miguel Ramón Izquierdo  
 Rafael Ferrando Sales  
 Luis Font de Mora  
 Antonio Segarra Pablo  
 Pedro Senabre González  
 José Castelló Roig  
 Pedro Martínez Bernat  
 Salvador Navarro Gil  
 Francisco Pérez Bonora  
 Francisco Gil Garibo  
 Vicente Roig Carbonell  
 Alfredo Navarro Romero  
 Francisco Feliu Busó  
 Ramón Salvador Sanz  
 José Corell Gil  
 Miguel Albors Gil  
 Andrés Balaguer Pons  
 Miguel Murcia Nuévalos  
 Rafael Martí Muntó  
 José Carbonell Albors  
 Rafael Colomer Llácer  
 Mariano Moreno i Castrillo  
 José J. Sánchez Banacloche  
 Rafael Garrote González  
 José Luis Díaz Rovira  
 Vicente Benlloch Guillén  
 José Castelló Broseta  
 Emilio García Pérez  
 Javier Castelló Sanchis  
 Carlos Aullana Giner  
 Juan Roig Roig  
 Esteban García Muñoz  
 Joaquín Calduch Pablo

Francisco Camps Panach  
 Juan Bta. Bartual  
 Ramón Zarzo Sánchez  
 Antonio Giner Bartual  
 Salvador Gil Broseta  
 Miguel Albors Cuñat  
 José Bellver Martínez  
 José Castelló Cortina  
 Vicente Gaspar Lara  
 Rafael Bartual Panach  
 Salvador Tarras Ballester  
 Vicente Bartual Marzal  
 Francisco Giner Masias  
 Fernando Giner García  
 Fernando Giner Laguarda  
 Isidro Gil Rubio  
 Francisco Pechuan Esteve  
 José Suria Grau  
 Francisco Baixauli Marqués  
 José Casani Sanz  
 José María Grau Miralles  
 Domingo Grau Miralles  
 Juan Roig Guanter  
 José Ballester Panach  
 José Aleixos  
 Francisco Lloréns  
 José Farinós  
 Antonio Castelló Cortina  
 Vicente Guillén Cuñat  
 Vicente García Bernardo  
 Pajarería Romero  
 Arturo Castelló Cortina  
 José Feliu Busó  
 Vicente Feliu Busó  
 Florencio Galvez  
 José Pérez  
 Rigoberto Gaudiza  
 Francisco Roger  
 José Feliu Busó  
 Vda. de Celestino Hernández  
 Carlos Lar Diez  
 Manuel Rodríguez  
 Rafael Soria Aviñó  
 Manuel Puchol  
 Vicente Giner Bartual  
 Vicente García  
 Luis España  
 Andrés Díaz  
 Francisca Garro

Ricardo Rius  
Purificación Sorni  
Eduardo Bartual  
Miguel Cabrelles  
Manuel Garay  
Carlos Ibáñez  
José Gil Todoli  
Luisa Barrachina  
José Pastor  
Manuel Ferriol  
Antonio Denis  
Dolores Roselló  
Vicente Alcoy  
Ramón Busó Broseta  
Urbano Ramón García  
Josefa Vives  
Antonio Olmos Giner  
Emilio García Prieto  
Federico Ferrando Tena  
Lázaro Giner Marqués  
Federico Ferrando Sales  
Francisco Cardona Greño  
Ambrosio Bartual Panach  
Federico Ferrando Giner  
Salvador Gil Martínez  
Salvador Gil Carbonell  
Angel Ibáñez Puchades  
José Fco. Ballester Olmos  
Marta Ballester-Olmos Molins  
Begonia Ballester-Olmos Molins  
José Pérez Fontelles  
José Grau Peris  
José Lluch Baixauli  
Antonio Calduch  
Francisco Moret Sanz  
Francisco Casani Serneguer  
Jaime Corell Ogea  
Vicente Ant. Bautista  
Alfredo Silvestre Belenguer  
Vda. de Vicente Albors  
Salvador Font Montesinos  
Manuel Roig Montesinos  
Julián Miralles Vila  
José Roig Carbonell  
Pedro Balaguer Pons  
Vicente Grau Miralles  
Roberto Sancho Gimeno  
Salvador Sanz Serra  
Dionisio Varas Olmos  
Salvador Giner  
José Martínez Castelló  
Vda. de Joaquín Andrés

Manuel Villarroya  
Teresa Gimeno  
Angeles Cuartiella  
José Masía  
José Lázaro  
Fernando Roig Bellver  
Maria Miralles Llopis  
Francisco Martínez Navarro  
Celestino Miguel Casas  
Antonio Tarín Sáez  
Manuel Carbonell  
José Bellver Broseta  
Francisco Navarro Castillo  
José Cortina Hurtado  
Vda. de José Rodrigo Molins  
Francisco Ambou  
Francisco Molins Marzal  
Antonio Antel Sanchis  
Salvador Canet Viver  
Miguel Pérez  
José Utiel Teva  
Francisco Navarro León  
Daniel Roig  
Lorenzo Lluch Baixauli  
José Fabra  
Manuel Bellver Gil  
Vicente Estellés  
Lázaro Cuñat Cebriá  
Vicenta Garro  
Manuel Miguel Real  
Vicente Beneyto  
Antonio Aura Vilaplana  
Vicente Giner Llombart  
Agustín Cortés  
Manuel Cuñat  
Enrique Durá  
José Roda  
Vicente Simón Senis  
Antonio Sales  
Tomás Ripoll  
Rafael Montesinos Marqués  
Enrique Grau Montañana  
Vicente Vila Forés  
Vicente Molins  
José Soler Soler  
Francisco Giner  
Armando Fornés  
Juan Domenech  
Rafael Brisa  
Juan Ant. Valverde  
Alberto Benlloch Alcántara  
Félix Barahona

Francisco Rodrigo  
Salvador Bellver  
José Olcina  
Nieves Calvo  
Juan Díaz  
Carlos Ferrando Sales  
Juan Gil García  
Alejandro Peris  
José Borredá  
Daniel Campos  
Miguel Sebastián  
José Serra Noguer  
Francisco Ruiz Esteve  
Salvador Pérez  
Vicente Molina  
Ángel Alcázar Gimeno  
Rufo Muñoz Martínez  
Manuel Pastor Vicente  
Raimundo Zorrilla Robledo  
Ramón Roig Castelló  
Adrián Giner Orts  
Gregorio López López  
José Alfonso Badía  
Francisco Martínez Aullana  
Mariano Carbonell Santamaría  
Miguel Montesinos Blat  
Sra. de Rodríguez  
Sr. Torrejón  
José Alfonso Mocholi  
Luis Errando  
Asunción Lacasa  
Francisco Bosch Ibáñez  
Pilar Villanueva

Miguel Monferrer  
Francisco Sánchez  
Antonio Grancha  
José Comos  
José Solera Solera  
Manuel Lluch  
José Cuñat Viguer  
José Roig Carresa  
José Cuñat Ballester  
Antonio Pérez  
Manuel Roig  
Gaspar Cuñat Guillén  
Manuel Morales  
Francisco Aliaga  
Francisco Más Romero  
Antonio Antel  
Rafael Meseguer Herrero  
Casimiro Pons Cañes  
Francisco Bartual Gil  
José Bellver Martínez  
Salvador Tarrasa Ballester  
Juan Roig Bellver  
Manuel Gil Marqués  
Fabián Vela Quiles  
José María Cortés Barrachina  
Pepita Giner Pérez  
Antonio Berenguer  
Gregorio López López  
Vicente Bartual Panach  
Antonio Giner Ballester  
José Ferriol Cortina  
Manuel Bellver Bellver  
Francisco Albert Furió  
Antonio Lluca Pérez  
Lorenzo Berenguer Palau  
Ignacio Sáez Boil

*Fotografías y Diseño Portada*

**ESTEBAN GARCIA**

# MUEBLES EL REMATE



## LOS ALMACENES DE TORREFIEL LES DESEAN FELICES FIESTAS

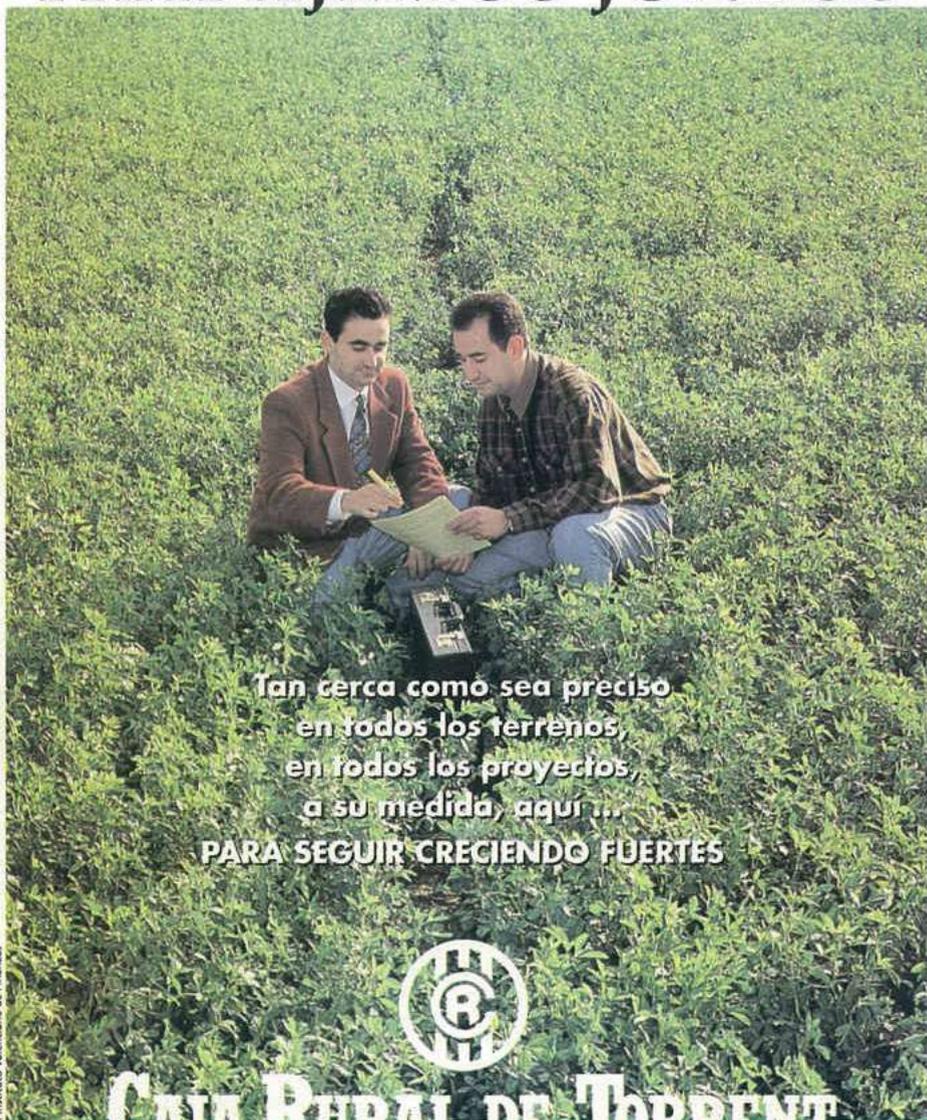
### LES OFRECEMOS DURANTE UN MES:

Dormitorio Matrimonio	65.000.-
Dormitorio Juvenil	29.900.-
Comedor: Librería, Mesa y Sillas	99.000.-
Rinconera: 2 Módulos c/bzo. 2 Módulos s/bzo.	
Mesa Rincón	35.000.-
Sofas 3+2 plazas	39.000.-
Recibidor-Mural	17.000.-

Visítenos: en C/. Pedro Cabanes, 17 y  
en Peset Aleixandre, 117

**¡GRANDES OFERTAS EN PINO!**

# TRABAJEMOS JUNTOS



Tan cerca como sea preciso  
en todos los terrenos,  
en todos los proyectos,  
a su medida, aquí ...

**PARA SEGUIR CRECIENDO FUERTES**



## CAJA RURAL DE TORRENT

COOPERATIVA DE CREDITO VALENCIANA

CAJA CALIFICADA

Asociada al BANCO de crédito AGRICOLA  
ARGENTARIA

Con el conocimiento del Instituto Valenciano de Finanzas

TORRENT | PICANYA | PAIPORTA | CATARROJA | PICASSENT | VALENCIA-BENICALAP | ALDAYA-ALACUAS | SEDAVI | MONTROY